

**Entscheidung der
Technischen Beschwerdekam-
mer 3.5.1 vom 29. April 1992
T 164/92 - 3.5.1
(Amtlicher Text)**

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: P. K. J. van den Berg
Mitglieder: R. Randes
C. E. M. Holtz

**Patentinhaber/Beschwerdegegner:
Robert Bosch GmbH**

**Einsprechender/Beschwerdeführer:
Siemens Aktiengesellschaft, Berlin
und München**

**Stichwort: Elektronische Rechenbau-
steine/ROBERT BOSCH**

**Artikel: 111 (1), 52 (2) c), (3),
54 (1) EPÜ**

Regel: 39, 67 PCT

**Schlagwort: "Stand der Technik" -
"Offenbarungsgehalt einer Vorveröf-
fentlichung" - "Einschlägiger Fach-
mann" - "Programmlisten"**

Leitsätze

1. Maßstab für den Offenbarungsgehalt einer Veröffentlichung ist, was vom Durchschnittsfachmann auf dem entsprechenden Fachgebiet an Kenntnissen und Verständnis erwartet werden kann und darf.

II. Unter Umständen kann es dem Durchschnittsfachmann auf dem Gebiet der Elektronik, insbesondere wenn er selbst nicht über ausreichende Kenntnisse von Programmiersprachen verfügt, zugemutet werden, einen Programmierer heranzuziehen, wenn eine Veröffentlichung genügend Hinweise darauf enthält, daß weitere Einzelheiten des darin beschriebenen Sachverhalts in einer als Anhang beigefügten Programmliste zu finden sind. Dies gilt insbesondere dann, wenn - wie im vorliegenden Fall - besagte Programmliste Angaben in normaler Sprache enthält, die wenigstens einige der einzelnen Programmstufen (Befehle, Schritte) erläutern und in deutlichem Zusammenhang mit dem beschriebenen Sachverhalt stehen.

Sachverhalt und Anträge

I. Auf den Gegenstand der am 2. November 1984 angemeldeten europäischen Patentanmeldung Nr. 84 904 096.9 ist am 1. Februar 1989 das drei Patentansprüche umfassende europäische Patent Nr. 0 163 670

**Decision of Technical Board of
Appeal 3.5.1 dated
9 April 1992
T 164/92 - 3.5.1
(Translation)**

Composition of the board:

Chairman: P.K.J. van den Berg
Members: R. Randes
C.E.M. Holtz

**Patent proprietor/Respondent:
Robert Bosch GMBH**

**Opponent/Appellant: Siemens
Aktiengesellschaft, Berlin and
Munich**

**Headword: Electronic computer
components / ROBERT BOSCH**

**Article: 111(1), 52(2)(c), 52(3),
54(1) EPC**

Rule: 39, 67 PCT

**Keyword: "Prior art" - "Disclosure
of a prior publication" - "Appropri-
ate skilled person" - "Program list-
ings"**

Headnote

I. The disclosure of a publication is determined by what knowledge and understanding can and may be expected of the average skilled person in the technical field in question

II. Sometimes the average skilled person in electronics, particularly if he does not have an adequate knowledge of programming languages himself, may be expected to consult a computer programmer if a publication contains sufficient indications that further details of the facts described therein are to be found in a program listing attached as an annex thereto. This is particularly true where - as in the present case - the said program listing contains information in normal language which explains at least some of the individual program levels (commands, steps) and is clearly connected with the facts described in the publication

Summary of facts and submissions

I. European patent No. 0 163 670, covering three claims, was granted on 1 February 1989 in respect of the subject-matter of European patent application No. 84 904 096.9 filed on 2 November 1984.

**Décision de la Chambre de
recours technique 3.5.1, en
date du 29 avril 1992
T 164/92 - 3.5.1
(Traduction)**

Composition de la Chambre :

Président : P.K.J. van den Berg
Membres : R. Randes
C.E.M. Holtz

**Titulaire du brevet/intimé : Robert
Bosch GmbH**

**Opposant/requérant : Siemens
Aktiengesellschaft, Berlin und
München**

**Référence : Eléments de calcul élec-
troniques /ROBERT BOSCH**

**Articles : 111 (1), 52 (2) c) et (3),
54 (1) CBE**

Règles : 39, 67 PCT

**Mots-clés: "Etat de la technique" -
"Contenu de la divulgation figurant
dans une publication antérieure" -
"Homme du métier compétent" -
"Listages de programmes"**

Sommaire

I. Le contenu de la divulgation figurant dans une publication antérieure est apprécié par référence aux connaissances et à la compréhension du problème que l'on est en droit d'attendre de l'homme du métier de compétence moyenne dans le domaine en cause

II. Dans certains cas, on peut attendre de l'homme du métier de compétence moyenne dans le domaine de l'électronique, en particulier lorsqu'il ne possède pas lui-même de connaissance suffisante des langages de programmation, qu'il fasse appel à un programmeur lorsqu'il est signalé avec suffisamment de clarté dans une publication que le lecteur trouvera de plus amples informations sur les faits qui ont été décrits en consultant un listage de programme figurant en annexe. C'est particulièrement vrai lorsque, comme en l'espèce, le lecteur peut trouver dans de programme des indications en langage ordinaire qui présentent de toute évidence un rapport avec les faits décrits et expliquent au moins quelques-unes des diverses étapes du programme (instructions, pas).

Exposé des faits et conclusions

I. La demande de brevet européen n° 84 904 096.9, déposée le 2 novembre 1984, a abouti le 1^{er} février 1989 à la délivrance du brevet européen n° 0 163 670 contenant trois revendications.

erteilt worden.

II. Gegen das erteilte Patent hat die jetzige Beschwerdeführerin (vormals Einsprechende) Einspruch eingelegt und den Widerruf des Patents wegen mangelnder erfinderischer Tätigkeit im Hinblick auf die folgenden, erstmals genannten Dokumente beantragt:

D1: "Bedienungsanleitung Personalcomputer PC 100" vorläufige Ausgabe 1979/80, Seiten 1-4, 1-5, 3-5, 5-8, 5-10, 5-15, 5-18 und Anhang J, Seiten 009, 010, und 026 der Siemens AG.

D2: "Mikrocomputerbausteine - programmierbarer Multifunktionsbaustein SAB 8256A MUART", Datenbuch 1981, Seite 65 der Siemens AG.

D3: "Mikrocomputerbausteine - SAB 8256A MUART programmierbarer Multifunktionsbaustein", Applikation der Siemens AG aus 3/82, Seiten 8 und 15.

D4: DE-A-2 842 392.

Außerdem wurde im Rahmen einer nach Dubai gelieferten Anlage eine offenkundige Vorbenutzung des Programmteils "DEBUG MACROFILE XREF Title ('27.11.80') Name Dubaso" geltend gemacht (D5).

III. Die Einspruchsabteilung hat den Einspruch durch Entscheidung vom 17. Dezember 1991 zurückgewiesen, mit der Begründung, daß die Entgegenhaltungen D1 bis D5 den Fachmann nicht in der Weise anregen könnten, daß er zu einer Einrichtung gemäß Anspruch 1 gelangen würde. Die Entgegenhaltungen D1 und D5 wiesen Programmlisten auf, die die Programme nicht in der normalen Sprache erläuterten, weshalb die Offenbarung dieser Entgegenhaltungen als unzureichend zu betrachten sei. Bezüglich D1 wird in der Entscheidung unter Ziffern 11) und 12) folgendes ausgeführt:

"11. D1 bezieht sich auf eine Bedienungsanleitung für einen Personal Computer PC100 und umfaßt neben Teilen vom Abschnitt 1 (Gerätebeschreibung), Abschnitt 3 (das PC 100 Monitorprogramm), Abschnitt 5 (PC100 Systembeschreibung) auch Anhang J (Monitor-Listing).

II. The current appellants (previous opponents) filed a notice of opposition requesting that the patent be revoked on the grounds of lack of inventive step based on the following documents, cited for the first time:

D1: Siemens AG's "Bedienungsanleitung Personalcomputer PC 100" ["User manual for personal computer PC 100"], preliminary edition 1979/80, pages 1-4, 1-5, 3-5, 5-8, 5-10, 5-15, 5-18 and Appendix J, pages 009, 010 and 026.

D2: Siemens AG's "Mikrocomputerbausteine - programmierbarer Multifunktionsbaustein SAB 8256A MUART" [Microcomputer components - programmable multifunction module SAB 8256A MUART], 1981 manual, page 65.

D3: "Mikrocomputerbausteine - SAB 8256A MUART programmierbarer Multifunktionsbaustein" [Microcomputer components - programmable multifunction module SAB 8256A MUART], Siemens AG application from 3/82, pages 8 and 15.

D4: DE-A-2 842 392.

Furthermore, in connection with a system delivered to Dubai, public prior use of the program part "DEBUG MACROFILE XREF Title ('27.11.80') Name Dubaso" was alleged (D5).

III. The opposition division rejected the opposition by a decision dated 17 December 1991 on the grounds that the new documents D1 to D5 could not lead the skilled person to arrive at a device according to claim 1. Documents D1 and D5 contained program listings which did not explain the programs in normal language; disclosure was therefore felt to be insufficient. Regarding D1 the following argument is put forward under points (11) and (12) of the decision:

"(11) D1 relates to the user manual for a PC100 personal computer and, in addition to parts of Section 1 (Equipment), Section 3 (PC 100 monitor program) and Section 5 (PC 100 system), also includes Appendix J (monitor listing).

II. Une opposition a été formée à l'encontre du brevet qui avait été délivré. L'opposant (devenu requérant dans la présente procédure) a demandé la révocation du brevet pour défaut d'activité inventive par rapport aux documents suivants, cités pour la première fois :

D1 : "Bedienungsanleitung Personalcomputer PC 100" (Notice d'utilisation de l'ordinateur personnel PC 100), édition provisoire 1979/80, pages 1-4, 1-5, 3-5, 5-8, 5-10, 5-15, 5-18 et Annexe J, pages 009, 010 et 026, Siemens AG.

D2 : "Mikrocomputerbausteine - programmierbarer Multifunktionsbaustein SAB 8256A MUART" (Composants de micro-ordinateurs - composant multifonctionnel programmable SAB 8256A MUART), Datenbuch 1981, p. 65, Siemens AG.

D3 : "Mikrocomputerbausteine - SAB 8256A MUART programmierbarer Multifunktionsbaustein", Application 3/82, p. 8 et 15, Siemens AG.

D4 : DE-A-2 842 392.

En outre, il a fait valoir que dans le cadre d'une installation livrée à Dubai, il y avait eu utilisation antérieure notoire de la partie du programme "DEBUG MACROFILE XREF Title ('27.11.80') Name Dubaso" (D5).

III. Par décision en date du 17 décembre 1991, la division d'opposition a rejeté l'opposition au motif que les documents cités (D1 à D5) ne pouvaient donner à l'homme du métier l'idée de l'appareil selon la revendication 1. Les documents D1 et D5 comportaient des listages de programmes qui n'étaient pas accompagnés d'explications en langage ordinaire au sujet des programmes, si bien que la divulgation figurant dans ces documents devait être considérée comme insuffisante. En ce qui concerne le document D1, la décision susmentionnée, points 11 et 12, apportait les précisions suivantes :

"11. D1 est une notice d'utilisation d'un ordinateur personnel PC 100 qui comporte une description de l'appareil (section 1), une description du programme moniteur PC 100 (section 3), une description du système PC 100 (section 5), ainsi que l'Annexe J (Monitor-Listing).

12. Auf dem Gebiet der Datenverarbeitungsanlagen können in Programmiersprachen abgefaßte Programmlisten nicht als einzige Grundlagen zur Offenbarung einer Erfindung dienen. Daneben müßten diesen Listen eine Beschreibung in normaler Sprache, gegebenenfalls ergänzt durch Flußdiagramme oder andere Verständnishilfen beigefügt sein, so daß die Offenbarung für Fachleute, die nicht als Programmierexperten anzusehen sind, verständlich ist. Fehlen die Verständnishilfen, dann ist die Offenbarung als unzureichend zu betrachten (vgl. Richtlinien, Teil C, Kapitel II, Paragraph 4.14a).

Für die Offenbarung des Standes der Technik sind diese Maßstäbe analog anzuwenden."

Die Einspruchsabteilung führt aus, daß die Abschnitte 1, 3 und 5 der D1 einerseits, und Anhang J der D1 andererseits keine Verweisung zueinander hätten. Weil Anhang J das Programm in der normalen Sprache nicht angebe, sei es nicht selbstverständlich für einen Fachmann, diese Teile miteinander in Zusammenhang zu bringen. Deshalb sei es auch nicht nahegelegt, die Entgegenhaltung D4, die an sich eine "Watch-Dog-Schaltung" aufweise, mit D1 so zu kombinieren, daß eine Vorrichtung gemäß Anspruch 1 entstehe.

Auch könnten die Entgegenhaltungen D2 oder D3 zusammen mit D4 nicht zu der Vorrichtung gemäß Anspruch 1 führen.

D5 beziehe sich auf eine Programmliste, so daß auch hier eine unzureichende Offenbarung vorliege. Deshalb könne eine offenkundige Vorbenutzung durch diese Programmliste nicht bewiesen werden.

IV. Gegen diese Entscheidung hat die Beschwerdeführerin am 17. Februar 1992, unter gleichzeitiger Entrichtung der Gebühr, Beschwerde eingelegt und diese mit Schreiben vom 27. März begründet.

V. Zur Vorbereitung auf die von der Beschwerdegegnerin hilfsweise beantragte mündliche Verhandlung erließ die Kammer eine Mitteilung gemäß Artikel 11 (2) der Verfahrensordnung der Beschwerdekammern. In dieser Mitteilung wurde die vorläufige Meinung vertreten, daß Anspruch 1, jedenfalls formal, den Erfordernissen des Artikels 123 (2) EPÜ nicht entspreche. Es wurde auch

(12) In the computer field, program listings in programming languages cannot be relied on as the sole disclosure of an invention. There should also be a description in normal language, possibly accompanied by flow diagrams or other aids to understanding, so that the disclosure can be understood by skilled persons who are deemed not to be programming specialists. If there are no such aids to understanding, the disclosure is to be regarded as insufficient (see Guidelines C-II, 4.14a).

The same criteria are to be applied to disclosure of the prior art."

The opposition division argued that Sections 1, 3 and 5 of D1 on the one hand and Appendix J to D1 on the other made no reference to each other. As Appendix J did not explain the program in normal language, it would not be self-evident to a skilled person to connect these parts with each other. Nor therefore would it suggest itself to combine D4, which did in fact disclose a "watchdog circuit", with D1 in such a way that the apparatus according to claim 1 would be obtained.

Nor could D2 or D3 together with D4 lead to the apparatus according to claim 1.

D5 related to a program listing, with the result that here too disclosure was insufficient. Public prior use therefore could not be proven here.

IV. The appellants filed a notice of appeal against this decision on 17 February 1992, paying the appeal fee on the same date, and submitted a statement of grounds of appeal by letter dated 27 March.

V. As preparation for the oral proceedings requested in the alternative by the respondents the board issued a communication in accordance with Article 11(2) of the Rules of Procedure of the Boards of Appeal, in which it provisionally took the view that claim 1, at least formally, did not meet the requirements of Article 123(2) EPC. It also questioned the viewpoint of the contested decision

12. Dans le domaine des ordinateurs, les listages de programmes rédigés en langage de programmation ne sauraient servir seuls de divulgation de l'invention. A ces listages devrait être jointe une description rédigée en langage ordinaire, éventuellement accompagnée d'organigrammes ou d'autres moyens facilitant la compréhension, de façon que l'invention soit comprise par des personnes du métier considérées comme non spécialistes de la programmation. Si ces moyens font défaut, la divulgation doit être considérée comme insuffisante (cf. Directives, partie C, chapitre II, point 4.14a).

Ces critères sont applicables par analogie aux divulgations appartenant à l'état de la technique."

La division d'opposition affirmait que les sections 1, 3 et 5 du document D1, d'une part, et l'Annexe J de ce document, d'autre part, ne se faisaient pas mutuellement référence. L'Annexe J n'exposant pas le programme en langage ordinaire, il n'allait pas de soi pour l'homme du métier d'établir un rapport entre ces diverses parties du document D1. Il n'était donc pas évident de combiner le document D4 présentant un "circuit de surveillance (Watch-Dog)" avec le document D1, de manière à réaliser un appareil selon la revendication 1.

De même, les documents D2 ou D3, considérés en combinaison avec le document D4, ne pouvaient eux non plus donner l'idée de l'appareil selon la revendication 1.

Le document D5 concernait un listage de programme, si bien que là encore, la divulgation était insuffisante. Ce listage de programme ne permettait donc pas de prouver qu'il y avait eu utilisation antérieure notoire.

IV. Le 17 février 1992, le requérant a formé un recours contre cette décision en acquittant la taxe correspondante ; le mémoire exposant les motifs du recours a été produit par courrier du 27 mars.

V. Aux fins de la préparation de la procédure orale demandée à titre subsidiaire par l'intimé, la Chambre a établi une notification conformément à l'article 11 (2) du règlement de procédure des chambres de recours. Dans cette notification, elle déclarait qu'elle considérait provisoirement que la revendication 1 ne répondait pas, tout au moins du point de vue de la forme, aux exigen

in Frage gestellt, ob der Standpunkt der angefochtenen Entscheidung, daß ein Fachmann die genannten Programmlisten nicht heranziehen würde, korrekt sei.

VI. Vor der mündlichen Verhandlung, am 29. März 1993, wurde von der Beschwerdeführerin ein neuer Anspruch 1 eingereicht. Er lautet wie folgt:

"Einrichtung zur Überwachung von Rechenbausteinen (1), insbesondere Mikroprozessoren, mit einer Power-On-Reset-Schaltung (5) und mit Mitteln zur Prüfung von in flüchtigen Speichern abgelegten Werten nach dem Rücksetzvorgang, dadurch gekennzeichnet, daß eine Überwachungseinrichtung (2) vorgesehen ist, die Signale abgibt, wenn der Rechenbaustein (1) keine Signale abgibt, daß die Signale der Power-On-Reset-Schaltung (5) und der Überwachungseinrichtung (2) einem einzigen Eingang (12) des Rechenbausteins (1) zugeführt sind und daß der Rechenbaustein (1) beim Auftreten eines Signals der Power-On-Reset-Schaltung (5) oder der Überwachungseinrichtung (2) die im flüchtigen Speicher (7) abgelegten Werte mit in einem nicht flüchtigen Speicher (6) vorhandenen Muster vergleicht und daß bei zumindest teilweiser Gleichheit zwischen dem Muster und den im flüchtigen Speicher (7) abgelegten Werten eine Entscheidung dahingehend durchgeführt wird, daß die Rücksetzung von der Überwachungseinrichtung (2) veranlaßt wurde."

VII. Zur Stützung ihrer Anträge trug die Beschwerdeführerin im wesentlichen folgende Argumente vor:

Es könne nicht richtig sein, daß Programmlisten in diesem Falle nicht als Entgegenhaltungen betrachtet würden. Wie von der Kammer in der genannten Mitteilung gesagt worden sei, bewegten sich die Erfindungs-idee und die Merkmale der vermeintlichen Erfindung im Grenzland zwischen Programm und Hardware. Nach der Anmeldung werde nämlich das erwünschte Resultat erreicht - unabhängig davon wie die Aufgabe ("Maßnahmen zu schaffen, um unterschiedliche Rücksetzvorgänge erkennen zu können") gelöst werde - entweder mittels eines Programmes oder mittels schaltungstechnischer Maßnahmen.

Wenn die fertige Lösung des Patentes betrachtet werde, sei es jedoch offenbar, daß ein Programmfach-

that a skilled person would not consult the program listings mentioned,

VI. Before the oral proceedings, on 29 March 1993, the respondents filed a new claim 1 reading as follows:

"Device for the monitoring of computer components (1), in particular microprocessors, having a power-on reset circuit (5) and means for checking values filed in volatile memories after the reset procedure, characterised in that a monitoring device (2) is provided which emits signals if the computer component (1) emits no signals, the signals of the power-on reset circuit (5) and the monitoring device (2) are relayed to a single input (12) of the computer component (1) and the computer component (1), in the event of a signal from the power-on reset circuit (5) or monitoring device (2), compares the values filed in the volatile memory (7) with a pattern contained in a non-volatile memory (6) and, where the values filed in the volatile memory (7) correspond at least partly to the pattern, a decision is made to the effect that the reset procedure was caused by the monitoring device (2)".

VII. In support of their claims the appellants put forward essentially the following arguments:

It could not be right for program listings not to be considered as citations in this case. As the board had said in the aforementioned communication, the inventive concept and features of the assumed invention fell within a grey area between software and hardware, for according to the application the desired result was obtained - irrespective of how the problem ("creating means of detecting different reset procedures") was solved - either by means of a program or by means of circuit technology.

In view of the patent's finished solution, it was however obvious that a programming specialist with a good

ces de l'article 123 (2) CBE. Elle s'est également demandé si la division d'opposition avait eu raison d'affirmer dans la décision attaquée que l'homme du métier ne consulterait pas les listages de programmes en question.

VI. Le 29 mars 1993, avant la tenue de la procédure orale, l'intimé a présenté une nouvelle revendication 1, libellée comme suit :

"Appareil de surveillance d'éléments électroniques de calcul (1), notamment de microprocesseurs, avec un circuit Power-on-reset (5) et avec des moyens pour contrôler, après le processus de remise à l'état initial, des valeurs déposées dans des mémoires non permanentes, appareil caractérisé en ce qu'il est prévu un dispositif de surveillance (2) qui délivre des signaux quand l'élément électronique de calcul (1) ne délivre aucun signal, les signaux du circuit Power-on-Reset (5) et du dispositif de surveillance (2) étant appliqués à une entrée unique (12) de l'élément électronique de calcul (1), et cet élément électronique de calcul (1), lors de l'apparition d'un signal du circuit Power-on-Reset (5) ou du dispositif de surveillance (2), compare les valeurs déposées dans la mémoire non permanente (7) avec un modèle stocké dans une mémoire permanente (6), et en cas d'identité, tout au moins partielle, entre le modèle et les valeurs déposées dans la mémoire non permanente (7), une décision est élaborée, selon laquelle la remise à l'état initial a été provoquée par le dispositif de surveillance (2)."

VII. A l'appui de ses conclusions, le requérant a essentiellement développé les arguments suivants :

Il n'est pas juste en l'occurrence de refuser de considérer les listages de programmes comme des antécédents. Ainsi que l'a déclaré la Chambre dans la notification précitée, le concept inventif et les caractéristiques de la prétendue invention se situent à la frontière entre logiciel et matériel. En effet, selon la demande, on obtient le résultat désiré - quelle que soit la manière dont est résolu le problème posé (problème consistant à "prendre des dispositions permettant de détecter des processus de remise à l'état initial différents") - en faisant appel soit à un programme, soit à des mesures dans le domaine de la technique des circuits.

Toutefois, si l'on considère la solution que propose le brevet, il apparaît à l'évidence que l'invention ne

mann mit guten elektronischen Kenntnissen oder ein Elektroniker mit guten Programmierkenntnissen bei der Entwicklung der Erfindung tätig gewesen sein müsse. Die Erfindung setze also voraus, daß der einschlägige Fachmann programmieren könne. Deshalb wäre es doch unlogisch, wenn zutreffende Programmlisten nicht als Entgegenhaltungen angesehen werden dürften.

In der mündlichen Verhandlung hat die Beschwerdeführerin sich darauf beschränkt, Erläuterungen lediglich zur D1 (mit Anhang J - "Monitor-Listing") abzugeben, weil D1 im Vergleich zu den anderen Entgegenhaltungen die weitaus größte Relevanz im vorliegenden Zusammenhang besitzen dürfte.

Aus der D1 sei eine Einrichtung zur Überwachung von Rechenbausteinen mit einer Power-On-Reset-Schaltung bekannt. Aus dem Abschnitt 1 sei nämlich zu entnehmen, daß durch eine RESET-Taste die laufende Operation unterbrochen werde und die PC100 Monitorprogramm-Initialisierung durchgeführt werde. Dieses Monitorprogramm überprüfe, ob ein "kalter" RESET oder ein "warmer" RESET durchgeführt werden solle. Ein "kalter" RESET werde durchgeführt, sobald das Monitorprogramm feststelle, daß die Versorgungsspannung angelegt worden sei. Ein "kalter" RESET bewirke die Initialisierung aller Monitorprogramm-Parameter.

Aus demselben Abschnitt der D1 (Seite 1-4) sei auch zu entnehmen, daß ein "warmer" RESET zu jeder Zeit durch Betätigen der RESET-Taste durchgeführt werden könne. Ein solcher RESET sollte immer dann durchgeführt werden, wenn eine unbekannte Operation stattgefunden habe oder wenn der PC100 unkontrolliert weiterlaufe oder stehenbleibe. Es sei also offenbar, daß die Funktion eines "warmen" RESETs gemäß D1 der Funktion der Überwachungseinrichtung (2) gemäß Anspruch 1 entspreche, obwohl gemäß D1 diese Funktion nicht automatisch ausgelöst werde.

Der Programmliste der D1 (Anhang J - "Monitor-Listing"), die in Assembler abgefaßt sei, sei aber auch zu entnehmen, daß bei der dort gezeigten Einrichtung auch ein Vergleich der im flüchtigen Speicher abgelegten Werten mit einem in einem nicht flüchtigen Speicher vorhandenen Muster stattfinde. Außerdem sei der Programmliste zu entnehmen, daß

knowledge of electronics or an electronics engineer with a good knowledge of programming must have been involved in the development of the invention. The invention therefore required the relevant skilled person to have a knowledge of programming. It really would be illogical therefore if appropriate program listings could not be regarded as citations.

In the oral proceedings the appellants confined themselves to explaining only D1 (with Appendix J - "monitor listing") since it was likely to be by far the most relevant of the citations in the present context.

A device for monitoring computer components with a power-on reset circuit was known from D1, for it was to be inferred from Section 1 thereof that by pressing a RESET key the current operation was interrupted and initialisation of the PC 100 monitor program carried out. This program checked whether a "cold" or a "warm" RESET was to be carried out. A "cold" RESET was carried out as soon as the monitor program established that the supply voltage had been applied. A "cold" RESET brought about the initialisation of all monitor program parameters.

It was also to be inferred from the same section of D1 (page 1-4) that a "warm" RESET could be carried out at any time by pressing the RESET key. This type of RESET was always to be carried out if an unknown operation had taken place or if the PC 100 came to a standstill or ran on unchecked. It was therefore obvious that the function of a "warm" RESET according to D1 corresponded to the function of the monitoring device (2) according to claim 1, although in D1 this function was not triggered automatically.

However, it was also to be inferred from the program listing in D1 (Appendix J - "monitor listing"), which was written in assembly language, that in the device shown there a comparison was also made of the values filed in the volatile memory with a pattern stored in a non-volatile memory. The listing also implied that the signals of both

peut être réalisée qu'avec le concours d'un spécialiste de la programmation possédant de bonnes connaissances en électronique ou d'un électronicien possédant de bonnes connaissances de la programmation. Il est donc nécessaire en l'occurrence que l'homme du métier sache programmer, et il serait par conséquent illogique de ne pas considérer les listages de programmes pertinents comme des antécédents.

Au cours de la procédure orale, le requérant s'est borné à fournir des explications au sujet du document D1 (y compris son Annexe J - "Monitor-Listing"), étant donné que comparé aux autres documents, ce document D1 paraissait être de loin le plus pertinent en l'espèce.

Le document D1 divulgue un dispositif de surveillance d'éléments de calcul équipé d'un circuit Power-on-Reset. En effet, il ressort de la section 1 qu'une touche RESET permet d'interrompre l'opération en cours et d'initialiser le programme moniteur PC 100. Ce programme moniteur vérifie s'il y a lieu de procéder à un RESET "à froid" ou "à chaud". Il est procédé à un RESET "à froid" dès que le programme moniteur constate que la tension d'alimentation a été appliquée. Le RESET "à froid" a pour effet d'initialiser tous les paramètres du programme moniteur.

Il ressort en outre de la même section de ce document D1 (page 1-4) qu'il est possible à tout moment de procéder à un RESET "à chaud" en actionnant la touche RESET. Ce RESET à chaud doit être effectué chaque fois qu'une opération inconnue a eu lieu ou que le PC 100 continue de fonctionner ou s'arrête sans contrôle. Il est donc manifeste que la fonction d'un RESET "à chaud" selon le document D1 correspond à la fonction du dispositif de surveillance (2) selon la revendication 1, même si, selon le document D1, cette fonction n'est pas déclenchée automatiquement.

Il ressort toutefois aussi du listage de programme écrit en assembleur dans le document D1 (Annexe J - "Monitor-Listing") que dans le cas de l'appareil décrit dans ce document, les valeurs enregistrées dans une mémoire non permanente sont également comparées avec un modèle stocké dans une mémoire permanente. Il ressort en outre du

die Signale der beiden RESETs einem einzigen Eingang zugeführt würden, weil am Anfang des "Vergleichsprogramms" (Schritt = line 0365, Seite 009) der Interrupt-Eingang abgeschaltet ("DISABLE INTERRUPT") und erst nach dem Vergleich wieder eingeschaltet ("CLEAR INTERRUPT") werde (Schritt 0410, Seite 010).

Die Schritte 0369 bis 0380 des Programms befaßten sich mit dem Initialisieren der Eingabe-Ausgabe-Bauteile 6522 und 6532. Mit dem Programmschritt 0381 werde ein Monitor RAM des Eingabe/Ausgabe-Bauteils 6532 initialisiert, und es werde anschließend im Schritt 0382 eine Vergleichsgröße INTAB3 (vom ROM) geladen, um anschließend mit dem Schritt 0383 durch Vergleich (CMP) zu prüfen, ob sich der Vektor NMIV2 geändert habe. Werde dabei festgestellt, daß sich der Vektor NMIV2 in einem Wert tatsächlich geändert habe, werde dies als ein "kalter" RESET gewertet. Dieser Fall führt über Schritt 0384 im Schritt 0390 zur vollständigen Initialisierung ("INIT EVERYTHING (POWER UP)").

Ergebe demgegenüber der Programmschritt gemäß Zeile 0383 keine Veränderung des Vektors NMIV2, dann werde zunächst der Schritt 0385 durchgeführt, indem eine weitere Vergleichsgröße INTAB3 + 1 geladen werde. Anschließend werde (Schritt 0386) ein weiterer Wert NMIV2 + 1 des Vektors verglichen und bei Ungleichheit (0387) zur Adresse RS3A (0390) verzweigt. Wenn bei beiden Vergleichsvorgängen Gleichheit festgestellt worden sei, erkenne das Programm, daß ein "warmer" RESET durchgeführt worden sei. Entsprechend den unterschiedlichen RESETs werde unterschiedlich initialisiert (0393).

Somit werde bei dem Verfahren nach D1 ein Vergleich mit einem Vektor vorgenommen, der im Sinne des angegriffenen Patents als "Muster" anzusehen sei.

Aus D1 sei deshalb eine Einrichtung bekannt, die alle Merkmale des Anspruchs 1 - außer einer Überwachungseinrichtung (2) - ausweise. Statt eine solche automatische Überwachungsanordnung ("Watch-dog") wie gemäß Anspruch 1 zu verwenden, werde die Überwachung gemäß D1 von einer Person durchgeführt, die, wenn notwendig, einen "warmen" RESET durch Betätigen der RESET-Taste ausführe. Aus der D4 sei aber, an sich, eine

RESETs were relayed to a single input because at the beginning of the "comparison program" (step = line 0365, page 009) the interrupt input was switched off ("DISABLE INTERRUPT") and only switched on again ("CLEAR INTERRUPT") after the comparison (step 0410, page 010).

Steps 0369 to 0380 of the program dealt with the initialisation of the input/output components 6522 and 6532. With program step 0381 a RAM monitor of input/output component 6532 was initialised; in step 0382 a comparison value INTAB3 was then loaded (from the ROM), in order to check with step 0383 by comparison (CMP) whether the vector NMIV2 had changed. If it was found that one value of vector NMIV2 had indeed changed, this was classed as a "cold" RESET. In this case, proceeding via step 0384, full initialisation ("INIT EVERYTHING (POWER UP)") was carried out in step 0390.

If, however, the program step according to line 0383 revealed no change in vector NMIV2, step 0385 was carried out first, in which another comparison value INTAB3 + 1 was loaded. Then (step 0386) another value NMIV2 + 1 of the vector was compared and, where there was a difference (0387), branched to address RS3A (0390). If equality was found in both comparison steps, the program recognised that a "warm" RESET had been carried out. Initialisation was carried out differently according to the different RESETs (0393).

Thus in the procedure according to D1 a comparison was made with a vector, which by the definition of the contested patent could be seen as a "pattern".

A device was therefore known from D1 that had all the features of claim 1 - apart from a monitoring device (2). Instead of using an automatic monitoring arrangement ("watchdog") such as according to claim 1, monitoring in D1 was carried out by a person, who, when necessary, performed a "warm" RESET by pressing the RESET key. However, as a "watchdog circuit" for monitoring programs was in fact known from D4, it would be obvious to the skilled

listage liste de programme que les signaux des deux RESET sont appliqués à une seule entrée, étant donné que l'entrée d'interruption est désactivée ("DISABLE INTERRUPT") au début du "programme de comparaison" (pas de programme = ligne 0365, page 009) et qu'elle n'est réactivée qu'après la comparaison ("CLEAR INTERRUPT") (pas de programme 0410, page 010).

Les pas 0369 à 0380 du programme concernent l'initialisation des éléments entrée-sortie 6522 et 6532. Le pas de programme 0381 initialise un moniteur RAM de l'élément entrée-sortie 6532; puis on charge, au pas 0382, une valeur de comparaison INTAB3 (extraite de la ROM) pour vérifier ensuite, au pas 0383, par comparaison (CMP), si le vecteur NMIV2 a été modifié. Si une valeur du vecteur NMIV2 a effectivement changé, on considère qu'il s'agit d'un RESET "à froid". Dans ce cas, en passant par le pas 0384, on obtient au pas 0390 une initialisation complète ("INIT EVERYTHING (POWER UP)").

Par contre, si le pas de programme prévu à la ligne 0383 n'entraîne pas de modification du vecteur NMIV2, on exécute d'abord le pas 0385 en chargeant une nouvelle valeur de comparaison INTAB3 + 1. On procède ensuite à une comparaison avec une nouvelle valeur NMIV2 + 1 du vecteur (pas 0386) et, en cas de non-identité (0387), cette valeur est dérivée vers l'adresse RS3A (0390). Si l'identité est constatée dans les deux comparaisons, le programme reconnaît qu'un RESET "à chaud" a eu lieu. L'initialisation diffère suivant que le RESET est effectué à chaud ou à froid (0393).

Selon le procédé divulgué par le document D1, la comparaison se fait avec un vecteur qu'il y a lieu de considérer comme "modèle" au sens du brevet attaqué.

En conséquence, le document D1 divulgue un appareil présentant toutes les caractéristiques de la revendication 1 - à l'exception d'un dispositif de surveillance (2). Au lieu d'utiliser un tel dispositif automatique de surveillance ("Watch-dog"), comme dans la revendication 1, la surveillance se fait, selon le document 1, par une personne qui, si nécessaire, exécute un RESET "à chaud" en actionnant la touche RESET. Or, le document D4 ayant fait connaître un "cir-

"Watch-Dog-Schaltung" zur Überwachung von Programmen bekannt, weshalb es für den Fachmann nahelegend wäre, zu einer Einrichtung gemäß Anspruch 1 zu gelangen.

VIII. Die Beschwerdegegnerin trug im wesentlichen folgendes vor:

In vorliegendem Falle dürften nach der bisherigen Rechtsprechung keine Programmlisten als Entgegenhaltungen herangezogen werden. Aus den Prüfungsrichtlinien Teil C, Kapitel II, 4.14a gehe unzweideutig hervor, daß selbst bei Erfindungen auf dem Gebiet der Datenverarbeitungsanlagen, die vielfach Programmabläufe zum Gegenstand hätten, der zu bemühende Fachmann nicht als Programmierexperte anzusehen sei. Es könnten deshalb keine Gründe gefunden werden, die das Heranziehen der Programmliste der D1 rechtfertigen würde.

Anspruch 1 sei gegenüber EP-A-0 027 432 abgegrenzt. Die kennzeichnenden Merkmale seien aber neu gegenüber der Lehre dieser Druckschrift. Es sei richtig, daß an sich eine Watch-Dog-Schaltung aus D4 zu entnehmen sei, jedoch seien die gemäß Anspruchs 1 definierte Einrichtung und deren Funktion keineswegs für den Fachmann naheliegend.

Auf eine Frage des Vorsitzenden, ob die Beschwerdegegnerin diese, von ihr in diesem Falle verteidigte Auffassung, daß Programmlisten nicht als Entgegenhaltungen anzusehen seien, auch ganz allgemein verteidige, hat die Beschwerdegegnerin folgendes ausgeführt:

Für die Patentinhaber im allgemeinen könnte es nicht zufriedenstellend sein, zu wissen, daß ein eigenes Patent, das sich teilweise auf Programmschritte stütze, vielleicht schon von einem Konkurrenten offenkundig gemacht worden sei. Es könne doch nicht richtig sein, daß ein Patent auf etwas erteilt würde, was schon irgendwie ausgeübt worden sei. Solchen Patenten würde deshalb nicht ein solcher Wert zukommen wie nach dem EPÜ beabsichtigt sei.

Offenbar sei das EPA bei der Herausarbeitung der Richtlinien zum Schluß

person to arrive at a device according to claim 1.

VIII. The respondents argued essentially as follows:

In the present case it would seem that under existing case law no program listings could be cited. It clearly followed from Guidelines C-II, 4.14a that even in the case of inventions in the computer field where the subject-matter frequently comprised program processing, the relevant skilled person was not to be seen as a programming specialist. No grounds could be found therefore for justifying the citation of the program listing from D1.

Claim 1 was delimited against EP-A-0 027 432. However, the characterising features were not known from the teaching of that document. While a watchdog circuit could indeed be inferred from D4, the device defined according to claim 1 and the function of that device were by no means obvious to the skilled person.

In response to a question from the chairman whether the respondents were also generally of the opinion, held in this case, that program listings were not to be considered as citations, the respondents made the following statement:

It could not be very satisfying for patent proprietors in general to know that any patent of their own based partly on program steps had perhaps already been made public by a competitor. After all, it could not be right for a patent to be granted in respect of something that had already been carried out somehow or other. Such patents would therefore not be as valuable as intended under the EPC.

It was obvious that, when drafting the Guidelines, the European Patent

cuit de surveillance Watch-Dog" pour la surveillance des programmes, l'idée de l'appareil selon la revendication 1 aurait été évidente pour l'homme du métier.

VIII. L'intimé de son côté a pour l'essentiel développé les arguments suivants :

Dans un cas comme celui dont il est question ici, il semblerait qu'il ne soit pas permis, selon la jurisprudence actuelle, de citer des listages de programmes comme antériorités. Il ressort clairement des Directives relatives à l'examen, partie C, chapitre II, point 4.14a, que même dans le cas des inventions réalisées dans le domaine des ordinateurs, qui ont souvent pour objet des déroulements de programmes, l'homme du métier auquel il convient de se référer doit être considéré comme une personne qui n'est pas spécialiste de la programmation, et qui n'aurait donc aucune raison de consulter le listage de programme contenu dans le document D1.

La revendication 1 est délimitée par rapport à la demande de brevet EP-A-0 027 432. Les caractéristiques figurant dans cette revendication sont par contre nouvelles par rapport à l'enseignement de cette demande. S'il est exact que le document D4 divulgue un circuit de surveillance Watch-Dog en tant que tel, il n'en demeure pas moins que l'appareil défini selon la revendication 1 et que le fonctionnement de cet appareil ne sont nullement évidents pour l'homme du métier.

En réponse à une question posée par le président de la Chambre qui lui avait demandé s'il estimait non seulement en l'espèce, mais également d'une manière générale, que les listages de programmes ne doivent pas être considérés comme des antériorités, l'intimé a fait les déclarations suivantes :

D'une manière générale, il ne saurait être satisfaisant pour le titulaire d'un brevet de savoir que la nouveauté du brevet dont il est titulaire, brevet qui se fonde en partie sur des pas de programme, a peut-être déjà été détruite par une invention d'un concurrent. Il ne saurait être délivré de brevet pour un objet qui a déjà été exécuté d'une manière ou d'une autre, et si un tel brevet était délivré, il n'aurait donc pas la valeur que la CBE entend lui conférer.

Il semble que lors de l'élaboration des Directives, l'OEB ait considéré

gekommen, daß seine Prüfer nicht mit der Prüfung von Programmen belastet werden dürften. Es sei natürlich auch verständlich, daß Recherche und Prüfung von Programmen zu Schwierigkeiten führen könnten. Es sei zwar verhältnismäßig einfach für eine technisch geschulte Person, sich in den höheren Programmiersprachen zu orientieren und diese auch zu verstehen, jedoch würde eine mehr maschinenorientierte Sprache, wie in diesem Fall Assembler, schon viel mehr fordern. Die Vertreter der Patentinhaberin hätten schon große Probleme gehabt, die Programmliste gemäß D1 zu interpretieren. Ganz unmöglich erscheine, daß die Prüfer des EPA bei der Recherche oder Prüfung eine reine Maschinensprache in Binärförm dechiffrieren müßten.

IX. Die Beschwerdeführerin beantragt die Aufhebung der angefochtenen Entscheidung und den Widerruf des europäischen Patents.

X. Die Beschwerdegegnerin beantragt, die Beschwerde zurückzuweisen und das Patent aufrechtzuerhalten auf der Grundlage des am 29. März 1993 eingereichten Anspruchs 1 und der Ansprüche 2 und 3 wie erteilt.

Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde ist zulässig.
2. Der Anspruch 1 ist, nach Hinweisen des Berichterstatters in der genannten Mitteilung, so geändert worden, daß das Patent zweifelsohne den Erfordernissen des Artikels 123 (2) entspricht, weil der Gegenstand des jetzigen Anspruchs deutlich aus der ursprünglichen Beschreibung (mit Figuren 1 und 2) hervorgeht.

Auch verbleibt die Änderung des Anspruchs 1 im Rahmen dessen, was durch Artikel 123 (3) EPÜ erlaubt ist.

Im ersten Teil des erteilten Anspruchs 1 wurde der Ausdruck "mit einer Rücksetzeinrichtung (5), die bei Störungen der Stromversorgung anspricht" durch den Ausdruck "mit einer Power-On-Reset-Schaltung (5)" ersetzt. Die Kammer hat in der genannten Mitteilung den Schluß gezogen, daß der Ausdruck "Störungen" im erteilten Anspruch als "Unterbrechungen" zu interpretieren sei. Der Oberbegriff des

Office (EPO) had come to the conclusion that its examiners should not be burdened with the task of examining programs. And it was of course understandable that the search and examination of programs could create difficulties. Although it would be relatively easy for a technically trained person to find his way around in and even understand the more high-level programming languages, a more machine-oriented language, such as in this case assembly language, would be much more demanding. Even the patent proprietor's representatives had had major problems interpreting the program listing according to D1. It therefore seemed quite impossible that the EPO's examiners should have to decipher pure machine language in binary code during search and examination.

IX. The appellants request that the contested decision be set aside and the European patent revoked.

X. The respondents request that the appeal be dismissed and the patent maintained on the basis of claim 1 as filed on 29 March 1993 and claims 2 and 3 as granted.

Reasons for the decision

1. The appeal is admissible.
2. Following the comments of the rapporteur in the aforementioned communication, claim 1 was amended in such a way that the patent undoubtedly meets the requirements of Article 123(2) EPC, since the subject-matter of the present claim is clearly derived from the original description (with Figures 1 and 2).

The amendment to claim 1 also remains within the bounds permitted by Article 123(3) EPC.

In the first part of claim 1 as granted the expression "with a reset device (5), which responds in the case of disruptions to the power supply" was replaced by "with a power-on reset circuit (5)". In the aforementioned communication the board drew the conclusion that the term "disruptions" in the claim as granted was to be interpreted as "interruptions" since the prior art portion of claim 1 of the granted patent is

que ses examinateurs n'avaient pas à procéder à l'examen des programmes. Il faut reconnaître d'ailleurs que la recherche et l'examen peuvent poser des problèmes dans le cas d'une invention faisant intervenir des programmes. S'il est relativement simple pour une personne ayant une formation technique de se retrouver dans les langages de programmation plus évolués et de les comprendre, un langage davantage orienté vers la machine, tel que le langage assembleur utilisé en l'espèce, est bien plus difficile à comprendre. Les mandataires du titulaire du brevet ont eu déjà beaucoup de mal à interpréter le listage de programme selon le document D1. Il semble tout à fait impossible d'attendre des examinateurs de l'OEB qu'ils puissent déchiffrer un langage machine pur machine sous forme binaire lors de la recherche ou de l'examen.

IX. Le requérant demande l'annulation de la décision attaquée et la révocation du brevet européen.

X. L'intimé demande le rejet du recours et le maintien du brevet sur la base de la revendication 1 produite le 29 mars 1993 et des revendications 2 et 3 telles qu'elles figurent dans le brevet délivré.

Motifs de la décision

1. Le recours est recevable.
2. Compte tenu des objections soulevées par le rapporteur dans la notification susmentionnée, la revendication 1 a été modifiée pour que le brevet puisse être considéré comme satisfaisant incontestablement aux exigences de l'article 123 (2) CBE, puisque l'objet de la revendication 1 actuelle se fonde désormais clairement sur la description initiale (considérée en liaison avec les dessins 1 et 2).

Par ailleurs, cette modification de la revendication 1 reste dans les limites de ce qu'autorise l'article 123 (3) CBE.

Dans la première partie de la revendication 1 figurant dans le brevet délivré, l'expression "avec un dispositif de remise à l'état initial (5) qui réagit en cas de perturbations de l'alimentation en courant" a été remplacée par l'expression "avec un circuit Power-on-Reset (5)". Dans la notification susmentionnée, la Chambre a conclu que le terme "perturbations" utilisé dans la revendication figurant dans le brevet délivré

Anspruchs 1 des erteilten Patents ist nämlich von der EP-A-0 027 432 abgeleitet. Die Einrichtung gemäß dieser Druckschrift spricht bei Unterbrechungen - sowohl bei Störungen als auch bei gewollten Unterbrechungen (d. h. Abschalten/Einschalten) - an. In der Beschreibung des vorliegenden Patents (auch in den ursprünglichen Unterlagen) aber ist ausdrücklich nur angegeben, daß die Rücksetzeinrichtung (Power-On-Reset-Schaltung 5) beim Einschalten der Versorgungsspannung eine unbedingte Rücksetzung auslöst. Wenn der erteilte Anspruch 1 im Sinne des Artikels 69 (1) EPÜ interpretiert wird, zieht der Fachmann deshalb den Schluß, daß das Wort "Störungen" im Anspruch 1 als "Unterbrechungen" ausgelegt werden muß. Deshalb bedeutet die Änderung des Oberbegriffs des Anspruchs 1 nur eine Begrenzung des Schutzzumfangs.

Auch stehen die im kennzeichnenden Teil durchgeführten Klarstellungen ("Rücksetzvorrichtung" wurde als "Power-On-Reset-Schaltung" und "eine weitere Überwachungseinrichtung" am Anfang des kennzeichnenden Teiles als "eine Überwachungseinrichtung" identifiziert) in Einklang mit Artikel 123 (3) EPÜ.

3.1 In der Beschreibungseinleitung des Streitpatents wird der Stand der Technik gemäß u. a. D4 und DE-A-2 903 638 angegeben. Diese Druckschriften beschreiben programmgesteuerte Vorrichtungen, welche Überwachungseinrichtungen aufweisen, die Störungen erkennen und dabei den momentanen Programmablauf stoppen, wobei eine Rücksetzung wieder auf den Programmbeginn erfolgt.

3.2 Aus der Beschreibung des Streitpatents ("Vorteile der Erfindung") geht ebenfalls hervor, daß die erfindungsgemäße Einrichtung der Überwachung von elektronischen Bausteinen, insbesondere Mikroprozessoren, dem genannten Stand der Technik gegenüber den Vorteil hat, daß eine einfache programmgesteuerte Entscheidung zu Beginn des der Rücksetzung folgenden Programmteiles eine Erkennung ermöglicht, ob die Rücksetzung unbedingt oder

derived from EP-A-0 027 432 and the device according to that document responds in the case of interruptions - whether inadvertent disruptions or intentional interruptions (ie switching on and off). In the description of the present patent (including in the original documents), however, it is expressly stated only that the reset device (power-on reset circuit 5) directly triggers a reset procedure when the power is switched on. If claim 1 as granted is interpreted in accordance with Article 69(1) EPC, the skilled person therefore comes to the conclusion that the word "disruptions" in claim 1 must be interpreted as "interruptions". The amendment to the preamble to claim 1 therefore merely limits the scope of protection.

The clarifications made in the characterising portion ("reset device" was identified as "power-on reset circuit" and "a further monitoring device" at the start of the characterising portion as "a monitoring device") are also in keeping with Article 123(3) EPC.

3.1 In the introduction to the description of the contested patent the prior art is given according to inter alia D4 and DE-A-2 903 638. Those documents describe program-controlled apparatus with monitoring devices which detect disruptions, stop the current program processing and reset to the beginning of the program.

3.2 It also follows from the description of the contested patent ("Advantages of the invention") that the device according to the invention for monitoring electronic components, in particular microprocessors, has the advantage over the cited prior art that a simple program-controlled decision at the beginning of the program part following resetting makes it possible to detect whether the reset was triggered unconditionally or, by the action of a monitoring

devoir être interprété comme étant synonyme d' "interruptions". En effet, le préambule de la revendication 1 du brevet délivré s'inspire de la demande EP-A-0 027 432. L'appareil selon ce document réagit aux interruptions - qu'il s'agisse de perturbations ou d'interruptions volontaires (c.-à-d. mise hors tension ou sous tension). Or, dans la description du brevet en cause (tout comme dans les pièces de la demande initialement déposée), il est simplement précisé que le dispositif de remise à l'état initial (circuit Power-on-Reset (5)) déclenche une remise à l'état initial inconditionnelle lors de l'enclenchement de la tension d'alimentation. En interprétant conformément à l'article 69 (1) CBE la revendication 1 figurant dans le brevet délivré, l'homme du métier en vient donc à la conclusion que le terme "perturbations" figurant dans la revendication 1 doit être interprété comme signifiant "interruptions", si bien que la modification du préambule de la revendication 1 ne constitue qu'une limitation de l'étendue de la protection.

De même, les clarifications apportées dans la partie caractérisante de la revendication 1 (le "dispositif de remise à l'état initial" devient un "circuit Power-on-Reset" et l'expression "un autre dispositif de surveillance" au début de la partie caractérisante est remplacée par "un dispositif de surveillance") sont des modifications qui répondent aux conditions requises à l'article 123 (3) CBE.

3.1 Dans l'introduction de la description figurant dans le brevet en litige, il est cité notamment comme état de la technique le document D4 et la demande DE-A-2 903 638. Ces documents décrivent des dispositifs commandés par programme, pourvus d'appareils de surveillance détectant les perturbations et interrompant le déroulement du programme en cours, avec retour au début du programme.

3.2 Il ressort en outre de la description contenue dans le brevet en litige ("Avantages de l'invention") que l'appareil de surveillance d'éléments électroniques, notamment de microprocesseurs, prévu par l'invention présente cet avantage par rapport à l'état de la technique cité que grâce à une simple décision commandée par programme, prise au début de la partie du programme suivant la remise à l'état initial, on peut reconnaître si cette remise à l'état initial a

durch die Tätigkeit einer Überwachungseinrichtung bedingt ausgelöst wurde.

Da diese Entscheidung programmgesteuert durch den Mikroprozessor vorgenommen werde, sei es möglich, Änderungen bzw. weitere Entscheidungen in den Entscheidungsablauf zu implementieren. Das habe den Vorteil, den Wiederanlauf des Programms erheblich zu verkürzen, da eine vollständige Reinitialisierung der Register und ein Neuladen des Benutzerprogramms nicht mehr notwendig sei. Von weiterem Vorteil sei, daß eine Entscheidung keine besondere schaltungstechnische Ausarbeitung erfordere.

3.3 Nach Auffassung der Kammer bewegt sich die vermeintliche Erfindung, nach diesen Angaben beurteilt, somit auf einem Gebiet, das nicht auf Computerprogramme als solche im Sinne von Artikel 52 (2) c) und (3) EPÜ beschränkt ist, sondern sich vielmehr mit einer Art und Weise befaßt, wie mit fertigen Programmen, die an sich Programme als solche im obengenannten Sinne des Artikels 52 (2), (3) darstellen, weiter verfahren wird.

Sowohl dem Wortlaut des jetzt vorliegenden, neu eingereichten Anspruchs 1, dersich auf eine Einrichtung zur Überwachung von Rechenbausteinen richtet, als den oben genannten erzielten Vorteilen ist zu entnehmen, daß die beanspruchte Erfindung auf eine geeignete Programmierung der im Anspruch genannten Einrichtung abstellt.

3.4 Der Kammer scheint es deshalb, daß bei denjenigen, die sich mit Erfindungen dieser Art beschäftigen, ein gewisses Mindestmaß an Programmierkenntnissen vorausgesetzt werden muß. Dies gilt insbesondere im vorliegenden Fall, weil es darum geht, ein Programm ab einem ausgewählten Programmschritt wieder anlaufen zu lassen, um den Wiederanlauf zu verkürzen; und zwar aus klaren Gründen nicht nur für den Erfinder, sondern ebensogut für den Durchschnittsfachmann, der die Erfindung verstehen will bzw. können muß.

In diesem Zusammenhang ist auch zu bemerken, daß die meisten Patentanmeldungen abgesehen von der benutzten gemeinverständlichen "Menschensprache" außerdem eine Fülle an Symbolen und Fachausdrücken enthalten, die für einen "Durchschnittsleser mit guten Kenntnissen der Verfahrenssprache" unverständlich sind, obwohl sie von einem

device, conditionally.

As this decision would be made by the microprocessor under the control of a program it would be possible to incorporate amendments or further decisions into the decision process. This would have the advantage of considerably shortening the restarting of the program since complete reinitialisation of the registers and reloading of the application program would no longer be necessary. A further advantage would be that a decision would not require any particular circuit configuration.

3.3 The board is of the opinion that the assumed invention, judging by these facts, therefore falls within an area not restricted to computer programs as such within the meaning of Article 52(2)(c) and (3) EPC, but rather concerns itself with how to deal with finished programs that are in fact programs as such within the aforementioned meaning of Article 52(2) and (3).

It is to be inferred from both the wording of the present, newly filed claim 1, which is directed to a device for monitoring computer components, and the aforementioned advantages obtained that the claimed invention is geared to the appropriate programming of the device mentioned in the claim.

3.4 It therefore seems to the board that persons dealing with inventions of this type must have a certain minimum knowledge of programming. This applies in particular in the present case since it involves starting up a program again from a selected program step in order to shorten the restarting procedure, and obviously not only to the inventor but also to the average skilled person who wants or has to be able to understand the invention.

In this connection it should also be noted that apart from the generally comprehensible "human" language used most patent applications also contain a wealth of symbols and technical terms that are incomprehensible to the "average reader with a good knowledge of the language of proceedings" although they are understood by skilled persons in the

été déclenchée ou non par l'actionnement d'un dispositif de surveillance.

Comme cette décision commandée par programme est prise par le microprocesseur, il est possible d'introduire dans l'élaboration de la décision des modifications ou bien d'autres décisions. Ceci présente l'avantage de raccourcir considérablement la relance du programme, car une remise complète à l'état initial des registres et un rechargement complet du programme utilisateur n'est plus nécessaire. Un autre avantage est qu'une décision n'exige pas de mesures particulières dans le domaine de la technique des circuits.

3.3 Pour la Chambre, l'invention présumée se situe donc, d'après ces indications, dans un domaine qui n'est pas limité aux programmes d'ordinateurs en tant que tels au sens de l'article 52 (2) c) et (3) CBE ; en effet, il s'agit ici plutôt de la manière dont on peut utiliser des programmes finis qui constituent en soi des programmes en tant que tels au sens de l'article 52 (2) et (3) CBE.

Il ressort aussi bien du libellé de la nouvelle revendication 1, qui porte sur un appareil de surveillance d'éléments de calcul, que de la description des avantages rappelée ci-dessus que l'invention revendiquée vise à permettre une programmation adéquate de l'appareil mentionné dans la revendication.

3.4 La Chambre estime donc que les personnes qui ont à faire avec des inventions de ce type doivent avoir un minimum de connaissances de la programmation. C'est particulièrement vrai dans la présente espèce, puisqu'il s'agit de relancer un programme à partir d'un pas donné pour écourter la relance, et cela pour des raisons qui sont claires non seulement pour l'inventeur, mais aussi pour l'homme du métier de compétence moyenne qui veut comprendre l'invention ou qui doit pouvoir la comprendre.

On fera observer à ce propos qu'outre le "langage humain", compréhensible par tous, la plupart des demandes de brevet utilisent un grand nombre de symboles et de termes techniques incompréhensibles pour un "lecteur moyen possédant de bonnes connaissances de la langue de la procédure", bien qu'ils soient compris de l'homme du

Fachmann auf dem betreffenden Gebiet verstanden werden. Es kann und muß daher davon ausgegangen werden, daß die Patentanmeldung sich an den Fachmann richtet.

Es wird aber auch Anmeldeunterlagen geben, die der Fachmann auf dem betreffenden Gebiet nicht ohne weitere Erläuterungen zu verstehen vermag, sondern dazu selbst zusätzliche Kenntnisse einholen oder einen anderen Fachmann (eines Nachbargebiets) um Rat fragen muß.

3.5 Diese Überlegungen führen die Kammer zu der Auffassung, daß im vorliegenden Fall als der hier maßgebliche Fachmann ein Elektroniker besonderer Art, nämlich mit ausreichenden Programmierkenntnissen, oder ein Team von Elektronikern ohne und Programmierern mit Programmierkenntnissen angesehen werden muß.

4. Im Zusammenhang mit Artikel 52 (2) EPÜ werden als von der Patentierbarkeit ausgeschlossene Gebiete meistens nicht-technische Gebiete gemeint. Dies gilt aber nicht für Computerprogramme als solche, denn die sind auch dann ausgeschlossen, wenn deren "Inhalt" technischer Art ist.

Jedoch ist es seit langem ständige Rechtsprechung der Beschwerdekammern des Europäischen Patentamts, daß Programmschritte, wenn in der Verfahrenssprache, also in einer normalen menschlichen, allgemeinverständlichen Sprache wiedergegeben, auch in den Ansprüchen enthalten sein dürfen.

Entscheidend ist im Hinblick auf Artikel 52 (2) c), (3) EPÜ in solchen Fällen nur, daß der Gegenstand des Anspruchs als Ganzes einen Beitrag zum Stand der Technik auf einem vom Patentschutz nicht ausgeschlossenen Gebiet leistet (vgl. T 38/86, ABI. EPA 1990, 384, Leitsatz II).

Auch Programmschritte können, selbst wenn sie an sich betrachtet in dem genannten ausgeschlossenen Gebiet liegen, zusammen mit den anderen Merkmalen des Anspruchs trotzdem zu einem technischen Effekt des ganzen Gegenstandes füh-

relevant field. It therefore may and must be assumed that patent applications are aimed at the skilled person.

There will however also be application documents that the skilled person in the relevant field cannot understand without further explanation and for which he has to acquire additional knowledge himself or seek the advice of another skilled person (in a related field).

3.5 These considerations lead the board to believe that in the present case the appropriate skilled person would have to be a particular type of electronics engineer, ie one with adequate knowledge of programming, or a team of electronics engineers without and computer programmers with knowledge of programming.

4. The fields excluded from patentability by virtue of Article 52(2) EPC are mostly non-technical fields. This is not the case, however, for computer programs as such, for they are excluded even when their "content" is of a technical nature.

However, it has long been the established case law of the boards of appeal of the European Patent Office that program steps, if described in the language of proceedings, ie in a normal human, generally comprehensible language, may also be contained in the claims.

The only thing that counts with regard to Article 52(2)(c) and (3) EPC in such cases is that the subject-matter of the claim as a whole involves some contribution to the art in a field not excluded from patentability (see T38/86, OJ EPO 1990, 384, Headnote II).

Even if they are considered in themselves to fall within the aforementioned exclusions, program steps may nevertheless, together with the other features of the claim, cause the overall subject-matter to have a technical effect and, just like normal tech-

métier spécialiste du domaine en cause. Aussi peut-on et doit-on considérer que la demande de brevet s'adresse à l'homme du métier.

Mais il existe aussi dans les demandes des pièces que l'homme du métier spécialiste du domaine en cause ne peut comprendre sans autres explications, à moins de compléter lui-même ses connaissances ou de consulter un autre spécialiste (d'un domaine voisin).

3.5 Dans ces conditions, la Chambre estime qu'en l'espèce, il y a lieu de considérer que l'homme du métier compétent est un électronicien d'un type particulier, à savoir un électronicien possédant des connaissances suffisantes de la programmation ou une équipe composée à la fois d'électroniciens sans connaissances de la programmation et de programmeurs possédant de telles connaissances.

4. Les domaines exclus de la brevetabilité au sens de l'article 52 (2) CBE sont le plus souvent des domaines autres que techniques. Cela ne vaut pas toutefois pour les programmes d'ordinateurs en tant que tels, puisqu'ils demeurent exclus même si leur "contenu" est de nature technique.

Toutefois, il est constant depuis longue date dans la jurisprudence des chambres de recours de l'Office européen des brevets que des pas de programme peuvent également être mentionnés dans les revendications s'ils sont exposés dans la langue de la procédure, c'est-à-dire dans un langage humain normal compréhensible par tous.

En pareil cas, pour apprécier s'il est satisfait aux conditions requises à l'article 52 (2) c) et (3) CBE, la seule chose qui compte est de savoir si l'objet de la revendication considéré dans son ensemble constitue ou non une contribution par rapport à l'état de la technique dans un domaine non exclu de la brevetabilité (cf. décision T 38/86, JO OEB 1990, 384, sommaire, II.).

Même si, considérés en tant que tels, ils relèvent de ce domaine exclu de la brevetabilité dont nous venons de parler, les pas de programme peuvent néanmoins, en combinaison avec les autres caractéristiques de la revendication, contribuer à l'effet

ren und, ebenso wie die normalen technischen Merkmale, die Patentierbarkeit beeinflussen.

5.1 Im vorliegenden Fall scheint es der Kammer, daß beim Anspruchsgegenstand ein Vergleichsprogramm im Sinne eines Programms für Datenverarbeitungsanlagen gemäß Artikel 52 (2) EPÜ gleichermaßen wie die in der Beschreibung der Patentschrift - Spalte 3, zweiter Absatz - als Alternative genannten schaltungstechnischen Maßnahmen zu einem deutlichen technischen Charakter des Gegenstands beiträgt, weil der im Anspruch genannte Vergleich (also auch wenn mit Hilfe eines Computerprogramms ausgeführt) einen technischen Effekt ermöglicht, der darin besteht, daß die Arbeitszeit des Rechenbausteins erheblich verkürzt und damit die Effektivität der Einrichtung zweifelsohne verbessert wird.

Besagtes Vergleichs-(Computer)-Programm wäre somit als technisches Mittel zur Durchführung der Erfindung anzusehen (vgl. Vicom T 208/84, ABI. EPA 1987, 14).

5.2 Demgemäß kommt die Kammer zu dem Schluß, daß die Erfindung wie in dem neu eingereichten Anspruch 1 und in den Ansprüchen 2 und 3 wie erteilt beansprucht, in Verbindung mit der Beschreibung und den Zeichnungen der Patentschrift wie erteilt und unter Berücksichtigung des dort zitierten Standes der Technik (eine an den neuen Anspruch angepaßte Beschreibung liegt nicht vor), nicht durch Artikel 52 (2), (3) EPÜ von der Patentierbarkeit ausgeschlossen ist.

5.3 Hierzu sei noch bemerkt, daß die die genannten Vorteile versprechende Erfindung gemäß dem Wortlaut des vorliegenden, neu eingereichten Anspruchs 1 eine Einrichtung zur Überwachung von Rechenbausteinen betrifft mit dem wesentlichen Merkmal "daß die Signale der Power-On-Reset-Schaltung (5) und der Überwachungseinrichtung (2) einem einzigen Eingang (12) des Rechenbausteins (1) zugeführt sind".

Ohne dieses Merkmal, das zweifelsohne als von technischer Art anzusehen ist, wäre die vermeintliche Erfindung sinnlos; gerade dieses Merkmal hat die Erfindung ausgelöst.

nical features, influence its patentability.

5.1 In the present case it seems to the board that in the claimed subject-matter a comparison program in the sense of a computer program according to Article 52(2) EPC contributes, in the same way as the circuit technology mentioned as an alternative in the description of the patent specification (third column, second paragraph), to the clear technical character of the subject-matter since the comparison mentioned in the claim (therefore even if carried out with the help of a computer program) produces a technical effect consisting of considerably reducing the operating time of the computer component and thus undoubtedly improving the effectiveness of the device.

The said comparison program (computer program) should therefore be regarded as a technical means for carrying out the invention (see Vicom, T 208/84, OJ EPO 1987, 14).

5.2 The board therefore concludes that the invention as claimed in the new claim 1 and in claims 2 and 3 as granted, in conjunction with the description and drawings of the patent specification as granted and in view of the prior art cited therein (there is no new description for the new claim), is not excluded from patentability by Article 52(2) and (3) EPC.

5.3 The board would further add that the invention promising the aforementioned advantages according to the wording of the present, new claim 1 relates to a device for the monitoring of computer components with the essential feature that "the signals of the power-on reset circuit (5) and the monitoring device (2) are relayed to a single input (12) of the computer component (1)".

Without this feature, which is undoubtedly to be regarded as of a technical nature, the assumed invention would be pointless for it is this feature that gave rise to the invention.

technique produit par l'objet de cette revendication considéré comme un tout et, tout comme les caractéristiques techniques normales, avoir une influence sur la brevetabilité.

5.1 La Chambre considère en l'espèce que dans le cas de l'objet de la revendication, un programme de comparaison au sens d'un programme d'ordinateur visé à l'article 52 (2) CBE peut, au même titre que les mesures du domaine de la technique des circuits mentionnées à titre de variante dans la description (colonne 3, deuxième alinéa du fascicule de brevet), contribuer à conférer à cet objet un caractère nettement technique, étant donné que la comparaison mentionnée dans la revendication (et donc aussi la comparaison effectuée à l'aide d'un programme d'ordinateur) permet d'obtenir un effet technique, à savoir une réduction considérable du temps de travail de l'élément de calcul, qui améliore incontestablement l'efficacité de l'appareil.

Il conviendrait ainsi de considérer ledit programme (d'ordinateur) de comparaison comme un moyen technique permettant de réaliser l'invention (cf. décision Vicom T 208/84, JO OEB 1987, 14).

5.2 La Chambre conclut par conséquent que l'article 52 (2) et (3) CBE n'exclut pas de la brevetabilité l'invention telle que revendiquée dans la nouvelle revendication 1 et dans les revendications 2 et 3 figurant dans le brevet délivré, considérées en liaison avec la description et les dessins contenus dans le fascicule du brevet délivré, compte tenu de l'état de la technique cité dans ledit fascicule (ladite description n'apas été modifiée pour être mise en accord avec le texte de la nouvelle revendication).

5.3 On ajoutera à ce sujet que l'invention qui, selon le texte actuel de la nouvelle revendication 1 qui a été déposée, vise à apporter les avantages susmentionnés, concerne un appareil de surveillance d'éléments de calcul dont la caractéristique essentielle est que "les signaux du circuit Power-On-Reset (5) et du dispositif de surveillance (2) sont appliqués à une entrée unique (12) de l'élément électronique de calcul (1)".

Sans cette caractéristique, qui est sans conteste de nature technique, l'invention présumée n'aurait aucun sens; c'est précisément cette caractéristique qui est à l'origine de l'invention.

Dieses Merkmal könnte den technischen Charakter der beanspruchten Erfindung entweder zusätzlich oder unter Umständen sogar schon für sich allein begründen.

5.4 Obwohl weder die Parteien noch die Einspruchsabteilung die Problematik bezüglich Artikel 52 (2) im vorliegenden Fall aufgegriffen haben, hielt die Kammer es hier für angebracht, sich trotzdem damit zu befassen, weil sie einen Zusammenhang mit den übrigen in diesem Fall zu entscheidenden Fragen sehen zu müssen glaubt, indem Programmschritte unter Umständen, wenn in normaler Sprache abgefaßt, in den Ansprüchen zuzulassen sind.

Die Tatsache, daß erstinstanzlich keine Einwände unter Artikel 52 (2) erhoben wurden, deutet darauf hin, daß bei den Parteien und auch bei der Einspruchsabteilung offenbar keine Zweifel an der Patentierbarkeit des beanspruchten Gegenstands bezüglich Artikel 52 (2) bestehen.

Wie im Vorhergehenden dargelegt, teilt die Kammer diese Auffassung, insoweit sie den jetzigen Verfahrensstand betrifft.

6. Da in Anhang J der D1 das Programm nicht in normaler Sprache erläutert werde, ist die Einspruchsabteilung der Meinung, daß ein Zusammenhang zwischen Anhang J und den Abschnitten 1, 3 und 5 von D1 für einen Fachmann nicht eindeutig zu erkennen sei.

Die Kammer ist aber der Meinung, daß die in den Abschnitten 1 und 3 des Dokuments D1 vorkommenden Begriffe und Erklärungen (z. B. Seiten 1 bis 5, "Monitorprogramm-Befehle" und Seite 3 bis 5, Paragraph 3.2.6, "Reset - Eingabe und Initialisierung des Monitorprogrammes") den Durchschnitts-"Elektroniker", der normalerweise keine ausgeprägten Programmierkenntnisse hat, darauf hinweisen, daß mehr über die Funktionsweise der dort beschriebenen Vorrichtung in der "Monitor-Listing" des Anhangs J zu finden sein wird.

Bei Betrachtung des Anhangs J wird er dann feststellen, daß dort in Klartext Ausdrücke gegeben werden, wie z. B. "IF IT HASTHENASSUME A COLDRESET" (Schritt 0383) "THEY ARE EQUAL - IT'S A WARMRESET" (Schritt 0388).

Aus diesen Schlüsselwörtern wird er ohne weiteres schließen, daß die Programmliste Befehle enthält, die

This feature could either in conjunction with others or possibly even on its own bestow technical character on the claimed invention.

5.4 Although neither the parties involved nor the opposition division picked up the problem of Article 52(2) EPC in this case, the board considers it appropriate nevertheless to address this question as it believes a connection should be seen with the other questions to be decided in this case, since program steps are sometimes, if written in normal language, to be permitted in the claims.

The fact that at first instance no objections were raised with regard to Article 52(2) EPC indicates that the parties involved and also the opposition division obviously had no doubts that the claimed subject-matter was patentable under Article 52(2) EPC.

As explained above, the board shares this view at this stage of the proceedings.

6. As the program was not explained in normal language in Appendix J to D1, the opposition division felt that a connection between Appendix J and Sections 1, 3 and 5 of D1 would not be obvious to a skilled person.

The board, however, takes the view that the terms and explanations in Sections 1 and 3 of D1 (eg pages 1 to 5, "monitor program commands" and pages 3 to 5, paragraph 3.2.6, "Reset - input and initialisation of monitor program") indicate to the average electronics engineer, who normally has no particular knowledge of programming, that more information on the method of operation of the apparatus described therein is to be found in the "monitor listing" at Appendix J.

Looking at Appendix J he will then find that it contains expressions in plain text, such as eg "IF IT HAS THEN ASSUME A COLDRESET" (step 0383), "THEY ARE EQUAL - IT'S A WARM RESET" (step 0388).

From these key words he will straight away infer that the program listing contains commands concern-

Cette caractéristique pourrait contribuer à conférer un caractère technique à l'invention revendiquée ou même, le cas échéant, pourrait à elle seule lui conférer ce caractère.

5.4 Bien qu'en l'espèce, les parties et la division d'opposition n'aient ni l'une ni l'autre soulevé le problème des exclusions prévues à l'article 52 (2), la Chambre a considéré qu'il convenait pourtant d'examiner cette question, qui lui paraît avoir un lien avec les autres questions à trancher dans la présente affaire, les pas de programme devant, dans certains cas, pouvoir figurer dans les revendications dès lors qu'ils sont écrits en langage ordinaire.

Le fait qu'il n'ait été formulé en première instance aucune objection au titre de l'article 52 (2) prouve que manifestement les parties et la division d'opposition ne doutaient pas de la brevetabilité de l'objet revendiqué au regard de l'article 52 (2).

Ainsi qu'elle l'a exposé ci-dessus, la Chambre partage cet avis, tout au moins au stade actuel de la procédure.

6. Le programme n'étant pas expliqué dans le langage ordinaire à l'Annexe J du document D1, la division d'opposition avait estimé que le rapport existant entre l'Annexe J et les sections 1, 3 et 5 du document D1 n'était pas évident pour l'homme du métier.

La Chambre considère quant à elle que les termes et les explications figurant dans les sections 1 et 3 du document D1 (par exemple, pages 1 à 5, "instructions du programme moniteur" et pages 3 à 5, point 3.2.6 "Entrée Reset et initialisation du programme moniteur") peuvent donner l'idée à l'"électronicien" de compétence moyenne, qui normalement ne possède pas de connaissances approfondies de la programmation, de consulter le "Monitor-Listing" contenu dans l'Annexe J pour trouver de plus amples informations sur le fonctionnement de l'appareil décrit dans lesdites sections.

En consultant l'Annexe J, il constatera qu'elle comporte des expressions en langage clair, telles que "IF IT HAS THEN ASSUME A COLD RESET" (pas 0383) ou "THEY ARE EQUAL - IT'S A WARM RESET" (pas 0388).

Il conclura aisément, au vu de ces mots-clés, que le listage de programme contient des instructions au sujet

Maßnahmen zum Erkennen von unterschiedlichen Rücksetzvorgängen betreffen, und nähere Angaben über die Ausführungen der Reset-Funktionen enthalten muß.

Bei dieser Sachlage würde sich der genannte Elektroniker zweifelsohne umgehend an einen Programmierexperten wenden - unabhängig davon, ob dieser als Fachmann im Sinne der bisherigen Rechtsprechung des EPA anzusehen wäre oder nicht -, um mehr über die Einzelheiten dieses Systems herauszufinden.

Weder im Einspruchsverfahren noch im Beschwerdeverfahren sind Zweifel an der öffentlichen oder rechtzeitigen Zugänglichkeit von D1 einschließlich Anhang J zum Ausdruck gebracht worden. Auch die Kammer sieht keine Gründe, an dieser Zugänglichkeit zu zweifeln.

7. Sowohl die Einspruchsabteilung als auch die Beschwerdegegnerin haben sich auf die Richtlinien, Teil C, Kapitel II, Unterabschnitt 4.14.a bezogen, wobei in Abschnitt 4 dieses Kapitels die Beschreibung der europäischen Patentanmeldung abgehandelt wird. Im genannten Unterabschnitt wird u. a. gesagt:

"Die Beschreibung ist ebenso wie auf anderen technischen Gebieten im wesentlichen in normaler Sprache, gegebenenfalls ergänzt durch Flußdiagramme oder andere Verständnishilfen, abzufassen, so daß die Erfindung für Fachleute, die nicht als Programmierexperten anzusehen sind, verständlich ist".

Die Einspruchsabteilung hat diesen Satz so interpretiert, daß der einschlägige Fachmann nicht programmieren könne.

Die Mitglieder der Kammer sind gemäß Artikel 23 (3) EPÜ für ihre Entscheidungen an Weisungen nicht gebunden und nur dem Übereinkommen unterworfen. Die Beschwerdekammern des EPA sind somit an sich nicht an die Richtlinien für die Prüfung gebunden, die als Weisungen des Präsidenten des EPA aufzufassen sind. Die Kammer ist aber der Auffassung, daß die genannte Textstelle anders als von der Einspruchsabteilung auszulegen ist. Zunächst stellt sie klar, daß die Beschreibung für eine Personengruppe verständlich gemacht werden sollte, d. h. nicht nur für einen einzelnen Fachmann (im Text ist "Fachleute" angegeben), sondern für ein Produktionsteam, das sich mit dem zu lösenden datenverarbeitungsorientierten Problem

ing measures for recognising various reset procedures and must contain more detailed information about the execution of the reset functions.

In this situation the aforementioned electronics engineer would undoubtedly immediately consult a programming specialist - irrespective of whether or not the latter were a skilled person as defined by current EPO case law - in order to find out more about the system.

Neither in the opposition nor in the appeal proceedings were any doubts voiced as to D1 including Appendix J being made accessible to the public at the appropriate time. The board sees no cause for doubt in this respect either.

7. Both the opposition division and the respondents referred to Guidelines C-II, 4.14a, section 4 of Chapter C dealing as it does with the description of the European patent application. The paragraph mentioned states inter alia:

"The description, as in other technical fields, should be written substantially in normal language, possibly accompanied by flow diagrams or other aids to understanding, so that the invention may be understood by those skilled in the art who are deemed not to be programming specialists."

The opposition division interpreted this sentence to mean that the appropriate skilled person would have no knowledge of programming.

According to Article 23(3) EPC the members of the boards are not bound by any instructions and must comply only with the provisions of the Convention. The boards of appeal of the European Patent Office are therefore not in fact bound by the Guidelines for Examination, which are to be understood as instructions from the President of the Office. The board is, however, of the opinion that the aforementioned passage should be interpreted differently to how it was interpreted by the opposition division. First of all it makes clear that the description should be made comprehensible for a group of persons, ie not just for an individual skilled person (the text refers to "those skilled in the art"), but for a production team devoted to

des mesures à prendre pour reconnaître différentes opérations deremise à l'état initial, ainsi que des indications plus précises sur l'exécution des fonctions Reset.

Dans ces conditions, l'électronicien en question déciderait sans aucun doute de consulter immédiatement un spécialiste de la programmation - qu'il y ait lieu ou non de considérer celui-ci comme un homme du métier au sens où l'entend actuellement la jurisprudence de l'OEB - pour en apprendre davantage sur ce système.

Ni dans la procédure d'opposition, ni dans la procédure de recours, il n'a été contesté que le document D1, y compris son Annexe J, a été rendu accessible au public et qu'il l'a été en temps utile. La Chambre elle non plus ne voit aucune raison d'en douter.

7. Aussi bien la division d'opposition que l'intimé se sont référés aux Directives, partie C, chapitre II, point 4 (traitant de la description contenue dans la demande de brevet européen). Au point 4.14a, il est dit notamment :

"Comme pour les autres domaines techniques, la description devrait essentiellement être rédigée en langage ordinaire, éventuellement accompagnée d'organigrammes ou d'autres moyens aidant la compréhension, de façon que l'invention soit comprise par des personnes du métier considérées comme des non-spécialistes de la programmation".

La division d'opposition a interprété cette phrase comme signifiant que l'homme du métier dans le domaine en cause n'est pas en mesure de programmer.

Aux termes de l'article 23 (3) CBE, "dans leurs décisions, les membres des chambres ne sont liés par aucune instruction et ne doivent se conformer qu'aux seules dispositions de la Convention". Les chambres de recours de l'OEB ne sont donc en soi pas liées par les Directives relatives à l'examen, qui doivent être considérées comme des instructions du Président de l'OEB. La Chambre estime néanmoins que le passage cité doit recevoir une autre interprétation que celle donnée par la division d'opposition. Elle précise tout d'abord que la description devrait être rendue intelligible pour un groupe de personnes, c'est-à-dire non pas pour une personne du métier agissant seule ("personnes du métier" dans le texte des Directives

beschäftigt. In den Richtlinien, Teil C, Kapitel IV, Unterabschnitt 9.6, wo auf T 32/81 (ABl. EPA 1982, 225) Bezug genommen wird, ist nämlich angegeben, daß es Fälle geben könnte, in denen es zweckmäßig ist, eher an Personengruppen statt an eine einzelne Person als Fachmann zu denken, **"dies könnte beispielsweise für gewisse fortgeschrittene Techniken, wie Datenverarbeitungs- ... Verfahren ...zutreffen"**. Mit einer solchen Interpretation wird auch der letzte Satz des Unterabschnittes 4.14a verständlich, der auf den oben zitierten Satz folgt und wie folgt lautet:

"Kurze Auszüge aus Programmen in üblichen Programmiersprachen können zugelassen werden, wenn sie der Verdeutlichung eines Ausführungsbeispiels dienen."

Hier (im genannten Unterabschnitt 4.14a) wird offenbar, wie die Kammer meint, an eine Gruppe von Personen gedacht, welche auch Programmierexperten umfassen könnte. Würden nämlich keine Personen in der Gruppe Programmierkenntnisse haben (oder wenn ein einziger Fachmann, der an dem Problem arbeitet, keine solchen Kenntnisse hätte), könnte wohl eine Verdeutlichung eines Ausführungsbeispiels nicht damit erreicht werden, daß Auszüge aus Programmen in üblichen Programmiersprachen in die Beschreibung eingeführt werden.

Der Kammer scheint es deshalb, daß die Richtlinien der unter Punkt 3 oben ausgedrückten Auffassung der Kammer nicht widersprechen. Wenn im gegebenen Falle nicht ein Fachmann mit ausreichenden Programmierkenntnissen vorausgesetzt werden kann, muß offenbar angenommen werden, daß ein ganzes Produktionsteam sich mit der Lösung der Aufgabe zu befassen hätte. Die Kammer kann weder im EPÜ noch in der ständigen Rechtsprechung der Kammer (siehe z. B. T 60/89, ABl. EPA 1992, 268) Hinweise finden, die zeigen würden, daß diese Betrachtungsweise der Kammer nicht korrekt wäre.

8.1 Die Beschwerdegegnerin hat in der mündlichen Verhandlung die Meinung vertreten (siehe unter VIII oben), daß das EPA bei der Ausarbeitung der Richtlinien vermeiden wollte, daß die Prüfer mit der Recherche und Prüfung von Programmen belastet würden. Diese Auffassung scheint der Kammer, jedenfalls teilweise, richtig zu sein,

solving this computer-related problem. For Guidelines C-IV, 9.6 states, with reference to T 32/81 (OJ EPO 1982, 225), that there may be instances where it is more appropriate to think of an expert in terms of a group of persons rather than a single person. **"This may apply for example in certain advanced technologies such as computers or ... processes ..."**. This interpretation also makes the last sentence of Guidelines C-II, 4.14a comprehensible. Following on from the sentence quoted above it reads:

"Short excerpts from programs written in commonly used programming languages can be accepted if they serve to illustrate an embodiment of the invention."

Here (in paragraph 4.14a) it is obvious, as the board says, that a group of persons is meant which could also include programming specialists. For if none of the persons in the group had any knowledge of programming (or if a single skilled person working on the problem had no such knowledge), it would probably not be possible to illustrate an embodiment by introducing excerpts from programs written in commonly used programming languages into the description.

It therefore seems to the board that the Guidelines do not contradict its view as expressed in point 3 above. If, given this situation, a skilled person with an adequate knowledge of programming cannot be taken for granted, it obviously must be assumed that a whole production team would have to concern itself with solving the problem. The board can find no indication either in the EPC or in the established boards of appeal case law (see eg T 60/89, OJ EPO 1992, 268) that this approach is incorrect.

8.1 In the oral proceedings the respondents held the opinion (see VIII above) that when drawing up the Guidelines the EPO had wanted to avoid burdening examiners with the search and examination of programs. This view seems to the board to be at least partly correct since according to the Guidelines, as shown above, programming lan-

ves), mais pour une équipe de production se penchant sur le problème informatique à résoudre. Dans les Directives, partie C, chapitre IV, point 9.6, qui fait référence à la décision T 32/81 (JO OEB 1982, 225), il est en effet indiqué que dans certains cas, il vaut mieux choisir comme "homme du métier" des groupes de personnes plutôt qu'une seule personne. **"Cela peut être le cas, par exemple, dans certains secteurs de haute technicité, tels que celui des ordinateurs ..."**. Une telle interprétation permet de mieux comprendre la dernière phrase du point 4.14a, qui suit la phrase citée ci-dessus:

"De courts extraits de programmes rédigés en langages de programmation courants peuvent être acceptés, dans la mesure où ils peuvent servir à illustrer un mode de réalisation de l'invention".

De l'avis de la Chambre, il est manifeste que l'on songe au point 4.14a cité à un groupe de personnes qui pourrait comprendre aussi des spécialistes de la programmation. En effet, si aucune personne du groupe n'avait de connaissances de la programmation (ou si l'homme du métier qui serait seul à se pencher sur le problème n'avait pas de telles connaissances), il ne suffirait sans doute pas, pour qu'un mode de réalisation de l'invention devienne compréhensible, que des extraits de programmes rédigés en langages de programmation courants aient été introduits dans la description.

Par conséquent, la Chambre estime que l'avis qu'elle a émis au point 3 ci-dessus n'est pas en désaccord avec les Directives. Lorsque, comme c'est le cas en l'espèce, on ne peut attendre de l'homme du métier qu'il possède des connaissances suffisantes de la programmation, il convient de considérer, semble-t-il, que toute une équipe de production doit se pencher sur la solution du problème. La Chambre ne relève ni dans la CBE, ni dans la jurisprudence constante des chambres (cf. T 60/89, JO OEB 1992, 268) rien qui puisse l'amener à penser que le point de vue qu'elle a adopté n'est pas correct.

8.1 Au cours de la procédure orale, l'intimé a estimé (cf. point VIII supra) que lors de l'élaboration des Directives, l'OEB voulait éviter que les examinateurs aient à effectuer des recherches et des examens portant sur des programmes. La Chambre partage ce point de vue, au moins en partie car, d'après les Directives, ainsi qu'il a été rappelé ci-dessus, il

da gemäß den Richtlinien, wie oben gezeigt, die Programmiersprache in der Anmeldung tunlichst nicht verwendet werden sollte.

8.2 Jedoch ist in dieser Frage schließlich entscheidend, wie das EPÜ zu interpretieren ist (vgl. unter 7). Weil das Übereinkommen selbst in dieser Hinsicht wenig Anhaltspunkte bietet, scheint es der Kammer angebracht, zu untersuchen, wie im PCT (Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens) diese Frage behandelt wird. Das EPÜ ist mit dem PCT eng verknüpft und wurde schon während seiner Ausarbeitung mit dem PCT harmonisiert. Auch ist das EPA als PCT-Behörde tätig und führt sowohl die internationale Recherche als auch die vorläufige internationale Prüfung durch. Die Artikel 150 bis 158 EPÜ beziehen sich sogar auf die internationale Anmeldung nach dem PCT. Dabei ist besonders zu bemerken, daß in Artikel 150 (2) EPÜ angegeben ist: "Stehen die Vorschriften dieses Übereinkommens denen des Zusammenarbeitsvertrags entgegen, so sind die Vorschriften des Zusammenarbeitsvertrags maßgebend". Daraus folgt, daß das EPA, wenn es als PCT-Behörde tätig ist, die Vorschriften des PCT zu befolgen hat.

8.3 In der Ausführungsordnung zum PCT wird in der Tat die Recherche und Prüfung von Programmen von Datenverarbeitungsanlagen angeschnitten. **Regel 39** lautet (bezüglich des **Anmeldungsgegenstandes nach Artikel 17 PCT Absatz 2 Buchstabe a Ziffer i**) wie folgt:

"39.1 Begriffsbestimmung

Die internationale Recherchenbehörde ist nicht verpflichtet, eine internationale Recherche für eine internationale Anmeldung durchzuführen, wenn und soweit der Anmeldungsgegenstand folgende Gebiete betrifft:

vi) Programme von Datenverarbeitungsanlagen insoweit, als die Internationale Recherchenbehörde nicht dafür ausgerüstet ist, für solche Programme eine Recherche über den Stand der Technik durchzuführen."

In ähnlicher Weise wird in **Regel 67 PCT** angegeben, daß die mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragte Behörde nicht verpflichtet ist, die Prüfung durchzuführen,

guages should if at all possible not be used in applications.

8.2 However, what really matters here is how the EPC is to be interpreted (see point 7). Since the Convention itself gives few clues in this respect, it seems appropriate to the board to look into how this question is dealt with in the Patent Cooperation Treaty (PCT). The EPC is closely linked to the PCT, with which it was harmonised even while it was being drawn up. Furthermore, the EPO acts as an Authority under the PCT and carries out both international searches and international preliminary examinations. Articles 150 to 158 EPC even relate to international applications pursuant to the PCT. Here it should be noted in particular that Article 150(2) EPC states that: "In case of conflict [between the provisions of the EPC and those of the PCT], the provisions of the Cooperation Treaty shall prevail". It therefore follows that when the EPO is acting as a PCT authority it has to comply with the provisions of the PCT.

8.3 The Regulations under the PCT do in fact touch on the search and examination of computer programs. **Rule 39** (concerning the "**Subject Matter under Article 17(2)(a)(i)**") PCT reads as follows:

"39.1 Definition

No International Searching Authority shall be required to search an international application if, and to the extent to which, its subject matter is any of the following:

(vi) computer programs to the extent that the International Searching Authority is not equipped to search prior art concerning such programs."

Similarly, **Rule 67 PCT** states that no International Preliminary Examining Authority is required to carry out an examination if the subject-matter is programs and the Authority is not

conviendrait dans toute la mesure du possible de ne pas utiliser de langage de programmation dans la demande.

8.2 Or en définitive, ce qui est décisif en l'espèce, c'est l'interprétation qu'il convient de donner de la CBE (cf. point 7). La Convention elle-même ne fournissant guère d'indications à cet égard, la Chambre estime qu'il y a lieu d'examiner comment cette question est réglée dans le PCT (Traité de coopération en matière de brevets). La CBE, qui a des liens étroits avec le PCT, a dès son élaboration été harmonisée avec ce traité. De plus, l'OEB agit en qualité d'administration au titre du PCT et procède aussi bien à la recherche internationale qu'à l'examen préliminaire international. Les articles 150 à 158 CBE visent même la demande internationale au sens du PCT. On signalera tout particulièrement à ce propos la disposition suivante de l'article 150 (2) CBE: "Les dispositions du Traité de coopération prévalent en cas de divergence." Il s'ensuit que l'OEB, lorsqu'il agit en qualité d'administration au titre du PCT, doit se conformer aux dispositions du PCT.

8.3 Le règlement d'exécution du PCT aborde effectivement la question de la recherche et de l'examen dans le cas des programmes d'ordinateurs, comme le montre le texte de la **règle 39.1** reproduit ci-après (applicable à l'objet de la demande selon l'article 17 PCT, alinéa 2), sous-alinéa a), point i)):

"39.1 Définition

Aucune administration chargée de la recherche internationale n'a l'obligation de procéder à la recherche à l'égard d'une demande internationale dont l'objet, et dans la mesure où l'objet, est l'un des suivants:

vi) programmes d'ordinateurs dans la mesure où l'administration chargée de la recherche internationale n'est pas outillée pour procéder à la recherche de l'état de la technique au sujet de tels programmes."

De la même manière, la **règle 67 PCT** dispose que l'administration chargée de l'examen préliminaire international n'est pas tenue de procéder à l'examen lorsque l'objet de la

wenn der Anmeldungsgegenstand Programme betrifft und die Behörde dafür nicht ausgerüstet ist.

Die Kammer versteht somit diese Regeln in der Weise, daß die genannten Behörden nicht verpflichtet sind, eine Recherche oder vorläufige Prüfung mit Bezug auf Programme durchzuführen, wenn sie z. B. keine Prüfer besitzen, die dafür ausgebildet sind, oder wenn die Behörden nicht mit geeignetem Recherchenmaterial ausgerüstet sind.

Diesen Regeln ist aber nicht zu entnehmen, daß eine Recherche oder Prüfung auf dem Software-Gebiet bei den internationalen Behörden ausgeschlossen sein soll. Im Gegenteil scheint es der Kammer, daß gemäß dem PCT eine solche Recherche und ggf. eine solche Prüfung sehr wohl durchgeführt werden kann und darf (vielleicht sogar **soll**), wenn die zuständige Behörde dafür ausgerüstet ist.

8.4 Die genannten Regeln handeln nur von der internationalen Recherche und der internationalen vorläufigen Prüfung und daher nicht von der regionalen europäischen Recherche oder Prüfung. Im vorliegenden Falle entstammt die europäische Anmeldung aus einer PCT-Anmeldung, bei der das EPA als internationale Recherchenbehörde tätig war. Obwohl dem EPA erst im Einspruchsverfahren, d.h. in der regionalen Phase, eine Entgegenhaltung bekannt wurde, deren Lehre sich auf dem Gebiet der Programme bewegt, zieht die Kammer somit den Schluß, daß das EPA die in Frage stehende Druckschrift (Anhang J der D1), die von der Beschwerdeführerin auch in normale Sprache übersetzt wurde, nicht als Entgegenhaltung verwerfen kann.

Wäre nämlich die Entgegenhaltung schon während der Recherche ermittelt worden, hätte das EPA (als PCT-Behörde) offenbar nicht von ihrer Berücksichtigung absehen können. Daraus scheint aber zu folgen, daß diese Entgegenhaltung auch später im Verfahren vor dem EPA akzeptiert werden muß, weil nirgendwo im EPÜ angedeutet ist, daß eine gewisse Art von Entgegenhaltungen ab einer gewissen Verfahrensstufe der Erinstanz nicht mehr berücksichtigt werden dürfte.

appropriately equipped.

The board therefore understands these rules to mean that the aforementioned authorities are not required to carry out searches or preliminary examinations in respect of programs if, for example, they have no examiners trained to do so or are not equipped with appropriate search material.

However, it is not to be inferred from these rules that searches or examinations in the software field are to be ruled out in international authorities. On the contrary, it seems to the board that according to the PCT searches and, if applicable, examinations of this type can and may very well (perhaps even **should**) be carried out if the competent authority is appropriately equipped.

8.4 The aforementioned rules deal only with the international search and international preliminary examination and therefore not with the regional European search or examination. In the present case the European application stems from a PCT application for which the EPO acted as the International Searching Authority. Although the EPO first became aware of a citation whose teaching lay in the field of computer programs only during the opposition proceedings, ie in the regional phase, the board therefore concludes that the EPO cannot dismiss as a citation the document in question (Appendix J to D1), which was also translated into normal language by the appellants.

For if the citation had been discovered during the search, the EPO (as a PCT authority) obviously could not have disregarded it. It seems to follow from this, however, that the citation must be accepted even later in the proceedings before the EPO since nowhere in the EPC is it suggested that a particular type of citation may no longer be considered after a certain stage in the proceedings at first instance.

demande internationale concerne des programmes d'ordinateurs et que ladite administration n'est pas outillée pour procéder à un tel examen.

Selon la Chambre, ces règles signifient que les administrations en question ne sont pas tenues de procéder à une recherche ou à un examen préliminaire concernant des programmes dès lors qu'elles ne disposent pas d'examineurs formés à cet effet ou d'une documentation de recherche appropriée.

Il ne ressort toutefois pas de ces règles que pour les administrations internationales, toute recherche ou tout examen dans le domaine des logiciels doivent être exclus. Au contraire, il semble à la Chambre que, selon le PCT, l'administration compétente peut très bien (et peut-être même **doit**) procéder à une telle recherche et, le cas échéant, à un tel examen, dès lors qu'elle est outillée pour ce faire.

8.4 Les règles qui viennent d'être citées ne traitent que de la recherche internationale et de l'examen préliminaire international, et non de la recherche ou de l'examen régional (c'est-à-dire en l'occurrence de la recherche ou de l'examen européen). En l'espèce, la demande européenne est issue d'une demande PCT pour laquelle l'OEB a agi en qualité d'administration chargée de la recherche internationale. De l'avis de la Chambre, même si ce n'est qu'au cours de la procédure d'opposition, c'est-à-dire au cours de la phase régionale, quel'OEB a eu connaissance d'une antériorité dont l'enseignement porte sur le domaine des programmes, il ne saurait pour autant refuser de tenir compte de cette antériorité (Annexe J du document D1), que le requérant a du reste traduite dans le langage ordinaire.

En effet, si ce document avait été découvert dès le stade de la recherche, l'OEB (en tant qu'administration agissant au titre du PCT) n'aurait de toute évidence pas pu ne pas en tenir compte, ce qui permet donc de conclure, semble-t-il, que cette antériorité doit être prise en compte même à un stade ultérieur de la procédure devant l'OEB, étant donné que nulle part il n'est prévu dans la CBE qu'à partir d'un stade donné de la procédure devant la première instance, il ne devra plus être tenu compte d'un certain type d'antériorités.

8.5 Wenn dem Europäischen Patentamt, bei einer Recherche oder Prüfung, eine Entgegenhaltung, die teilweise in einer Programmiersprache abgefaßt ist, vorliegt, und das Amt für eine solche Recherche oder Prüfung ausgerüstet ist, kann sich der PCT nach Ansicht der Kammer nicht in der Weise auf die Tätigkeit des Amtes auswirken, daß diese Entgegenhaltung nicht berücksichtigt werden dürfte.

9. Die Kammer zieht deshalb den Schluß, daß die Entgegenhaltung D1 zusammen mit Anhang J bei der Beurteilung der Patentfähigkeit des Patentgegenstandes berücksichtigt werden muß.

10. Die Kammer ist weiter der Meinung, daß die Beschwerdeführerin die Funktion der Vorrichtung gemäß D1, wie sie aus Anhang J zu entnehmen ist, korrekt wiedergegeben hat (vgl. unter VII oben). Auch hat die Beschwerdegegnerin diese Wiedergabe nicht bestritten. Die Kammer kann deshalb nur den vorläufigen Schluß ziehen, daß D1 relevant ist, d. h. so relevant, daß der darin angegebene Stand der Technik die erfinderische Tätigkeit des Gegenstandes des Anspruchs 1 in Frage stellen könnte.

Eine abschließende Prüfung der Bedeutung dieser Entgegenhaltung für die erfinderische Tätigkeit durch die Kammer hätte aber einen Instanzenverlust zur Folge. In Ausübung ihrer Befugnis nach Artikel 111 (1) EPÜ verweist sie deshalb die Sache zur weiteren Prüfung (unter Berücksichtigung des Artikels 111 (2) EPÜ) an die Einspruchsabteilung zurück.

Die Beschwerdeführerin hat die Einwände basierend auf den noch im Einspruchsverfahren genannten Entgegenhaltungen D2, D3 und D5 nicht zurückgezogen, hat aber in der mündlichen Verhandlung eingeräumt, daß D1 im Vergleich zu den anderen Entgegenhaltungen die weitaus größte Relevanz besitzen dürfte (vgl. unter VII). Es ist auch zu bemerken, daß die behauptete offenkundige Vorbenutzung gemäß D5, die nach Ansicht der Einspruchsabteilung nicht bewiesen wurde (Punkt 19 in der Entscheidung), im Beschwerdeverfahren von der Beschwerdeführerin überhaupt nicht diskutiert wurde.

8.5 If a citation which is partly written in a programming language is available to the European Patent Office at the search or examination stage, and the Office is equipped to perform such a search or examination, the PCT cannot in the board's view prevent the Office from considering that citation.

9. The board therefore concludes that citation D1 together with Appendix J must be considered when assessing the patentability of the subject-matter of the patent.

10. The board is further of the opinion that the appellants gave a correct account of the function of the apparatus according to D1 as inferred from Appendix J (see VII above). As this account was not disputed by the respondents either, the board can only conclude, provisionally, that D1 is relevant, ie so relevant that the prior art contained therein could call into question the inventive step of the subject-matter of claim 1.

However, if the board were to carry out a definitive examination on the significance of this citation for inventive step there would be a loss of instance. In execution of its authority under Article 111(1) EPC it therefore remits the case to the opposition division for further examination (in view of the provisions of Article 111(2) EPC).

The appellants did not withdraw their objections based on documents D2, D3 and D5 first cited during the opposition proceedings, but did concede in the oral proceedings that D1 was likely to be by far the most relevant of the documents (see VII). It should also be noted that the alleged public prior use according to D5, which in the opposition division's view was not proven (point 19 of the decision), was not discussed at all by the appellants during the appeal proceedings.

8.5 Dès lors que, dans le cadre d'une recherche ou d'un examen, l'Office européen des brevets dispose d'une antériorité rédigée en partie dans un langage de programmation et qu'il est outillé pour procéder à une telle recherche ou à un tel examen, le PCT ne saurait, de l'avis de la Chambre, lui interdire de tenir compte de cette antériorité.

9. En conséquence, la Chambre conclut que le document D1 et son Annexe J doivent être pris en compte lors de l'appréciation de la brevetabilité de l'objet du brevet.

10. La Chambre estime par ailleurs que le requérant a rendu compte correctement de la fonction de l'appareil selon le document D1, telle qu'elle ressort de l'Annexe J (cf. ci-dessus, point VII). L'intimé n'a du reste pas contesté ce compte rendu. En conséquence, la Chambre est amenée à conclure à titre provisoire que le document D1 est pertinent, et que sa pertinence est telle que cet état de la technique pourrait conduire à remettre en question l'existence d'une activité inventive dans le cas de l'objet de la revendication 1.

Toutefois, si la Chambre décidait d'apprécier elle-même de manière définitive la signification de cette antériorité pour la reconnaissance de l'existence d'une activité inventive, les parties ne pourraient plus bénéficier d'un examen par une autre instance. Usant du pouvoir d'appréciation que lui confère l'article 111(1) CBE, la Chambre renvoie donc l'affaire à la division d'opposition, pour que celle-ci en poursuive l'examen conformément aux dispositions de l'article 111(2) CBE.

Si le requérant n'a pas retiré les objections qu'il avait formulées sur la base des documents D2, D3 et D5 qu'il avait cités au cours de la procédure d'opposition, il a néanmoins reconnu au cours de la procédure orale que par rapport aux autres documents, le document D1 paraissait de loin être le plus pertinent (cf. point VII). On notera également que l'utilisation antérieure notoire qui aurait été faite de l'objet du document D5, utilisation qui, de l'avis de la division d'opposition, n'a pas été prouvée (point 19 de sa décision), n'a à aucun moment été évoquée par le requérant au cours de la procédure de recours.

Entscheidungsformel	Order	Dispositif
Aus diesen Gründen wird entschieden:	For these reasons it is decided that:	Par ces motifs, il est statué comme suit :
1. Die angefochtene Entscheidung wird aufgehoben.	1. The contested decision is set aside.	1. La décision attaquée est annulée.
2. Die Sache wird zur Fortsetzung des Verfahrens an die Einspruchsabteilung zurückver	2. The case is remitted to the opposition division for continuation of the proceedings.	2. L'affaire est renvoyée à la division d'opposition, à charge pour celle-ci de poursuivre la procédure.